

# MEYRIN

*ensemble*

COMMUNE DE MEYRIN

Journal édité par la commune de Meyrin en collaboration avec l'Association des Habitants de la Ville de Meyrin et le Cartel des sociétés meyrinoises  
Meyrin Ensemble, Case postale 89, 1217 Meyrin I

Juin 2007 N°87

## Bassin franco-valdo-genevois Le projet d'agglomération fait un grand pas en avant

Avant la fin de l'année, Confédération et instances françaises recevront un document ficelé précisant tous les souhaits des élus et de la société civile.

Il semble bien révolu le temps où l'on parlait de coopération transfrontalière en se contentant d'avaliser quelques petits fours autour de crus de la région. Nécessité oblige, sous la pression d'une urbanisation galopante du bassin franco-valdo-genevois, encouragés également dans leurs démarches par Berne et Paris, les politiques locaux et régionaux ont passé à la vitesse supérieure. Début février 2007, le Genevois Robert Cramer, et le Français Bernard Gaud, co-présidents du projet d'agglomération, ont adressé un rapport de première étape à l'Office fédéral du développement territorial et à l'Etat français. Cet avant-projet fait la synthèse de deux ans de travaux et évoque l'avancement des réflexions

sur les huit thématiques principales retenues (voir encadrés en page 2). Il développe un volet urbanisation-mobilité à l'horizon 2012-2020 et un cahier coopération métropolitaine. Un projet approfondi sera remis aux deux Etats d'ici à la fin 2007.

Pour permettre à chacun, élus et représentants de la société civile, de participer à l'élaboration de ce que sera l'agglomération de demain, une série de rencontres a été fixée. Les élus ont rendez-vous le 5 juin 2007 et les représentants de la société civile le 14 juin à Annemasse pour affiner le propos. L'enjeu est de taille: il s'agit de décrocher des fonds auprès des capitales respectives pour mener à bien des projets particuliers au cours des années à venir.



■ Genève a étendu son influence au-delà de ses propres limites cantonales pour se développer sur les territoires voisins: le Pays de Gex, le Genevois haut-savoyard et le District de Nyon. Un bassin de vie transfrontalier se construit et se structure. Le marché de l'emploi s'élargit. Au centre de l'Europe, située dans un environnement exceptionnel, l'agglomération attire de nouvelles populations.

L'imbrication des liens socio-économiques s'accroît. Une ville transfrontalière s'affirme.

Pour Roland Sansonnens, conseiller administratif, et Jean-Claude Ducrot, maire en exercice jusqu'au 31 mai dernier et député au Grand Conseil, la construction d'une véritable agglomération de façon coordonnée est vitale: «Transports, mobilité, développement économique équilibré, réalisation de logements dans le respect de notre environnement sont les clés essentielles pour l'avenir.»

Du côté français, Etienne Blanc, président de la Communauté de communes du Pays de Gex relève

que les choses bougent sur tous les fronts: «Au début, les Suisses sont venus nous voir pour résoudre prioritairement des questions de transports et de mobilité. Nous avons souhaité intégrer d'autres thématiques afin de bâtir une véritable agglomération. Force est de constater qu'aujourd'hui nous avançons bien.»

Les élus se connaissent, savent quelles structures actionner pour mener à bien des projets. L'idée d'une véritable agglomération en marche séduit même les entreprises qui commencent à s'installer du côté

français. Beaucoup de pas sont encore à faire. Etienne Blanc est confiant: «Le 21ème siècle est celui de l'Europe, mais aussi celui des régions. Les Etats l'ont reconnu.» Les élus cessent de considérer leur coin de terre comme unique et coupé du monde. Tout est devenu interdépendant. Les principaux axes de développement de l'agglomération développés dans les encadrés (voir en page 2) le démontrent bien. ■

M.MN.  
suite à la page 2

### SOMMAIRE

#### Tracé du tram: expertise neutre demandée page 3

Face aux levées de bouclier de la Citrap, de l'AHVM et du Centre commercial ainsi que l'émergence de nouveaux projets urbanistiques, le Conseil municipal décide de mandater un expert.

#### Kalin Grozdanov, nouveau travailleur social hors mur page 5

Depuis novembre dernier, il sillonne la Commune pour s'enquérir des problèmes des jeunes. Rencontre.

#### Forum: dégustez la nouvelle saison! page 8

Rendez-vous le lundi 11 juin à 20 h 00 pour découvrir le programme. Avec un spectacle gratuit à la clé.

#### Gare de Meyrin-Vernier: un petit coin de paradis page 10

Lucien Marlétaz, le très jovial chef de gare, prendra sa retraite dans quatre ans. Petite visite dans ce lieu hors du temps.

Le numéro 88 de l'été 2007 de Meyrin Ensemble paraîtra le lundi 2 juillet 2007. Date limite de remise des articles, informations et autres courriers des lecteurs le mardi 12 juin 2007.



## Urbanisation/mobilité

Le taux de motorisation augmente, de même que les distances parcourues. Les gens vont habiter toujours plus loin, la population se disperse, la ville s'étale. Il convient donc d'établir une stratégie de développement et de déplacement cohérente, à l'échelle de l'agglomération transfrontalière, pour assurer un équilibre et renforcer les solidarités entre les différentes composantes du territoire. L'organisation de l'agglomération constitue un enjeu majeur pour un développement économique, social et environnemental durable.

### Enjeux

- Maintenir et développer l'attractivité d'une «petite ville internationale».
- Faire face à l'explosion de la mobilité, au problème de logement.
- Dépasser les distorsions créées par les frontières: inégalités fiscales attirant les hauts revenus et les firmes dans certains territoires, différentiel des salaires vidant la couronne française de professionnels formés en France, prix de l'immobilier de niveau suisse gagnant la périphérie et devenant inaccessibles aux salariés français, niveaux de vie différents de populations vivant côte à côte...

### Action

Proposer un schéma directeur de l'agglomération qui définit une stratégie de développement de l'urbanisation sur l'ensemble du bassin franco-valdo-genevois fixant des priorités quant aux secteurs à urbaniser et aux infrastructures à réaliser dans le court et moyen terme.

## Environnement

La métropole franco-valdo-genevoise s'inscrit dans un environnement naturel de grande qualité, qui contribue fortement à sa notoriété. Elle bénéficie également d'une agriculture dynamique, dont la pérennité est assurée par des productions dont l'excellence est reconnue.

La vitalité démographique entraîne, côté français, une consommation forte des espaces agricoles. Ce développement urbain insuffisamment maîtrisé met en danger les éco-systèmes et le cadre naturel.

L'explosion des déplacements liée à la diffusion de l'habitat laisse la part belle à la voiture, d'autant plus que les politiques en faveur des transports collectifs sont insuffisantes.

De façon plus spécifique, certaines problématiques nécessitent une réflexion pour une meilleure coordination: notamment dans les domaines de la gestion de l'eau, des déchets ou des forêts.

## Logement

La forte croissance démographique et l'insuffisance de la production de logements conduisent à une situation de pénurie, notamment à Genève, et à des déséquilibres importants dans le marché du logement des territoires frontaliers français.

Il s'agit donc au niveau de l'agglomération transfrontalière de construire ensemble des logements pour tous.

### Enjeux

Par la concertation, promouvoir notamment:

1. la coordination des politiques publiques;
2. une meilleure maîtrise foncière;
3. une densification de qualité des zones périurbaines;
4. des nouvelles formes de l'habitat conformes au développement durable.

### Action

Mise en œuvre du Plan directeur de l'habitat transfrontalier.

## Economie

Bénéficiant du rayonnement de Genève, d'un environnement et d'un cadre de vie de qualité, le territoire de l'agglomération se caractérise par une frontière qui crée une situation paradoxale avec notamment un fort dynamisme économique, une forte concentration des emplois sur Genève et une croissance rapide du nombre de frontaliers.

La frontière alimente un développement commercial, rapide, peu maîtrisé en périphérie, entretient un effet d'aspiration de la main d'œuvre qualifiée vers la Suisse romande et maintient une méconnaissance réciproque des entreprises en France comme en Suisse.

Ces évolutions sectorielles et spatiales sont de nature à déséquilibrer le tissu économique, ainsi que la qualité des emplois en terme de compétences, de qualification et de pouvoir d'achat, tout en accentuant les tensions sociales.

### Enjeux

- Rééquilibrer la qualité des entreprises et des emplois dans l'agglomération en favorisant la création, le maintien, le renouvellement et le développement des emplois qualifiés, notamment sur le plan technologique et industriel, de part et d'autre de la frontière.
- Tirer pleinement partie de l'avantage concurrentiel de la frontière en favorisant les synergies pour créer une dynamique économique forte.
- Affirmer un (ou des) positionnement(s) dans le développement multipolaire de l'agglomération en favorisant la complémentarité du tissu économique sur un plan territorial et sectoriel.

### Actions

- Améliorer l'information multi-latérale et sa lisibilité pour les entreprises.
- Améliorer les conditions-cadres de la multi-localisation.
- Organiser les espaces fonciers à vocation économique.
- Organiser le développement commercial.
- Promouvoir ensemble le territoire.
- Collaboration transfrontalière en matière d'offre touristique.

## Formation

Dans une économie de la connaissance, marquée par l'élévation générale des niveaux de formation et de qualification, il paraît essentiel de construire une offre transfrontalière de formation initiale et continue afin d'encourager le développement des compétences et la mobilité des publics au sein de l'agglomération.

### Enjeux

- Atténuer, surmonter les obstacles liés à la reconnaissance mutuelle des diplômes et de l'expérience professionnelle.
- Travailler sur une offre plus qualitative et quantitative qui réponde aux besoins des entreprises et du public de l'agglomération et une offre de formation plus lisible sur le bassin.
- Répondre et anticiper les besoins en ressources humaines des entreprises notamment en favorisant des compétences qualifiées et hautement qualifiées.
- Favoriser la mobilité européenne des étudiants.
- Améliorer l'insertion des publics en difficulté en facilitant la mobilité professionnelle vers les métiers en tension.

### Actions

Développer le dispositif territorial en matière de recherche et de formation dans le domaine du développement durable.

## Culture

De nombreux éléments spécifiques au territoire du franco-valdo-genevois se retrouvent dans la vitalité du tissu associatif et des acteurs culturels et sociaux-culturels, dans le cadre d'un contexte bien particulier: le partage d'un même espace francophone.

L'enjeu est de donner une consistance identitaire à cet espace: la culture (et les loisirs), est un vecteur majeur pour y parvenir.

## Relations internationales

Les élus ont décidé d'intégrer de manière significative la Coopération métropolitaine dans le Projet d'agglomération franco-valdo-genevois.

Cette intégration s'est faite en partie au travers de la création d'une neuvième thématique appelée Relations internationales. Le travail d'intégration est en cours de réalisation.

Publicité -----

## Ecole BER Genève

Classes du CYCLE et 10<sup>e</sup> degré préprofessionnel paramédical ou en économie

Cours d'été  
Examens de Fribourg  
Français pour étrangers  
Secrétariat médical  
Secrétariat

Appellez le 022 340 12 81 - 16, Gutenberg

## IMPRESSUM

### Editeur :

Conseil administratif de Meyrin - Mairie - 2, rue des Boudines  
Case postale 367 - 1217 Meyrin 1 - Tél.: 022 782 82 82  
fax : 022 782 30 94  
internet: <http://www.meyrin.ch>  
courriel: [meyrin-ensemble@meyrin.ch](mailto:meyrin-ensemble@meyrin.ch)

### Rédactrice responsable: Manuella Magnin

**Comité de rédaction:** Hans-Ruedi Brauchli, Sophie Dörfli, Jean-Claude Ducrot, Renée Ecuyer, Hans Faust, Thierry Magnin, Jean-Pierre Burgi et Pierre-Alain Tschudi.

### Ont collaboré à ce numéro:

Franck Diaz, Kalin Grozdanov, Sasà Hayes, Said Kheloufi, Anne Kummer, Charfi Melliti, Mathieu Menghini, Christine Meyerhans, Melissa Rebetez et Christine Zwingmann

Les initiales en fin d'article sont celles des noms listés ci-dessus en toutes lettres.

**Graphiste:** ARTillmann

**Imprimeur:** SRO Kündig

**Régie d'annonces:** Publi-Annonces - tél. 022 308 68 78



# Tracé du tram Les élus meyrinois demandent une expertise indépendante

Face aux levées de bouclier de la Citrap, de l'AHVM et du Centre commercial ainsi qu'à l'émergence de nouveaux projets urbanistiques, le Conseil municipal décide de mandater un expert en urbanisme et en transports.

Cinquante mille francs. C'est la somme qu'a décidé d'accorder la majorité du Conseil municipal le 15 mai dernier à un expert indépendant en matière de transports et d'urbanisme. Son mandat? Se pencher sur l'ensemble de la ligne du TCMC autorisée sur le territoire de Meyrin ainsi que sur les différentes variantes de tracés nord (tracé officiel, variante de l'Office cantonal de la mobilité, variante souhaitée par l'AHVM et la Citrap). L'expertise devra se fonder sur les études réalisées, sur la visite des divers sites ainsi que sur l'audition des parties.

Cette démarche a été initiée par la commission des transports interpellée par les nombreuses levées de bouclier dans la Commune face au tracé autorisé par Berne.

La Citrap et l'AHVM ont déposé une pétition munie de 2'400 signatures demandant que ce tracé soit modifié de façon à mieux desservir le quartier des Champs-Frêches. D'autre part, le Centre commercial a

récolté plus de 5'200 signatures exprimant le vœu d'une révision du tracé dans la rue De-Livron.

Autre élément pris en considération par les élus: la planification de nombreux projets urbanistiques (implantation d'un collège, projet du Rectangle d'or, quartier des Vergers) qui pourraient engendrer de nouveaux besoins de déplacements.

Pour répondre à l'opposition de la Citrap et de l'AHVM, Robert Cramer, président du département du territoire, a initié une étude multicritères comparant la variante officielle, le contre-projet établi par l'Office cantonal de la mobilité et le tracé proposé par la Citrap et l'AHVM. Les résultats de cette étude ne sont toujours pas connus à ce jour alors que les travaux de réalisation de la ligne vont bon train.

## «Attitude arrogante»

La plupart des élus se sont plaints de l'attitude jugée arrogante du Canton dans cette affaire qui

mène tambours battant les travaux sans apporter de réponses claires aux opposants. D'où ce désir d'avis neutre pour sortir du flou une bonne fois pour toutes.

Seuls les Verts et les socialistes se sont élevés avec véhémence contre cette expertise qualifiée d'inutile. Pour les socialistes, cette étude ne ferait que retarder l'arrivée du tram à Meyrin. Les Verts estiment pour leur part que l'Etat de Genève a suivi scrupuleusement les procédures démocratiques dans ce dossier et que cette expertise arrive trop tard.

«Qu'arrivera-t-il si le tracé officiel n'est pas le meilleur? Le Conseil municipal fera-t-il arrêter les travaux et laissera-t-il Meyrin en chantier pendant plusieurs années? Sera-t-il prêt à supporter un surcoût d'environ 30 millions que le changement impliquerait?»

Des questions aujourd'hui sans réponses. Et auxquelles la Commune devra faire face en temps voulu le cas échéant. ■

M.MN.

## Dans sa séance du 15 mai, le Conseil municipal a

■ Voté les délibérations suivantes relatives à:

- l'ouverture d'un crédit de CHF 1'210'000.- destiné à financer le remplacement de sept véhicules et engins pour les besoins du service de l'environnement;
- une demande de crédit de CHF 50'000.-, présentée par M. Devaud, groupe des démocrates-chrétiens, destiné à la réalisation d'un mandat d'expertise du tracé du TCMC sur le territoire de Meyrin et d'étudier en outre les différentes variantes de tracés nord (tracé officiel, variante OCM, variante AHVM/Citrap);
- l'approbation des crédits budgétaires de fonctionnement supplémentaires 2006 (projet No 15a/2007);
- l'approbation du compte de fonctionnement, du compte d'investissement, du financement des investissements, du compte de variation de la fortune et du bilan 2006;
- l'approbation du rapport de gestion 2006 du Groupement intercommunal de protection civile de Meyrin-Mandement (OPC Meyrin-Mandement);
- l'approbation des comptes et du rapport de gestion de l'exercice 2006 de la Fondation Nouveau Meyrin;
- l'ouverture d'un crédit de CHF 383'500.- destiné à financer le renouvellement et l'achat de matériel et logiciels informatiques, d'une machine de mise sous pli et de systèmes d'encaissements électroniques

Il a procédé à l'assermentation de M. Chadli Mastoura (parti socialiste), en remplacement de Mme Patricia Di Santolo, démissionnaire;

Par ailleurs, il a également pris acte des rapports suivants:

- de la commission d'aide au développement (Mme Girardet, Ind.);
- du délégué au comité du centre de loisirs (Maison Vaudagne) (M. Iswala, S);
- de la déléguée à la commission consultative des Aînés (Mme Zwick-Merchan, AdG);
- des déléguées à la commission consultative du Fonds d'art contemporain de Meyrin (Mmes Janine Revillet, S, et Yolande Boccard, DC).

**Prochaines séances du Conseil municipal** (sous réserve de modification): Mardis 4 juin (séance d'installation) et 26 juin 2007 à 18h30.

Les séances du Conseil municipal sont publiques et ont lieu à la salle du Conseil municipal de la Ferme de la Golette, rue de la Golette 32.

Les ordres du jour détaillés sont publiés dans la Feuille d'Avis Officielle (FAO), affichés sur les panneaux officiels de la Commune et disponible à l'adresse [www.meyrin.ch](http://www.meyrin.ch).

## Conseil administratif

# Remaniement des dicastères

Le nouvel exécutif entré officiellement en fonction le 1er juin a légèrement remodelé la répartition des services entre les trois élus. Voici leurs attributions respectives.



**Monique Boget, maire**

Actions sociale et jeunesse  
Affaires culturelles  
Bibliothèque  
Permanence chômage  
Petite enfance  
Théâtre Forum



**Jean-Marc Devaud, conseiller administratif**

Environnement  
Etat civil  
Feu et secours  
Finances  
Gérance et entretien des bâtiments  
Protection civile  
Sécurité municipale  
Sports



**Roland Sansonnens, conseiller administratif**

Aînés  
Permanence impôts, juridique et bénévoles  
Urbanisme, travaux publics et énergie

Publicité

## INSTITUT DE BEAUTÉ

*Faites-vous une peau superbe, tonique et plus lumineuse*

*Venez découvrir nos divers soins :*

- Soins du visage : Aromatis et Gernetic

**Sublimez votre regard avec :**

la teinture cils et sourcils.

- Epilation à la cire
- Epilation électrique
- Beauté des pieds
- Pose d'ongles

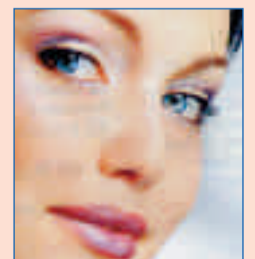
**Pour les hommes :**

Epilation du dos, du torse et soins du visage personnalisés

**Tél. 022 785 11 22**

**13, rue de Livron - 1217 MEYRIN**

*Loli*



Lundi - vendredi 8h30 - 19h  
Samedi 8h30 - 17h





## Trans' 2007

Le samedi 12 juin, les communes d'Ornex et de Collex-Bossy accueillent conjointement la manifestation organisée par la Commission Consultative Intercommunale Transfrontalière (CCIT).



■ Départ de Thoiry pour une belle balade sans frontières qui nous conduira près de l'élevage de bisons de Collex.

■ Après-midi studieuse à Ornex avec la dictée concoctée par Robert Rudin dit Trinquedoux.

■ Concentration extrême pour les jeunes. Les adultes jouent les blasés.

■ Nos hôtes (ci-dessus, de gauche à droite): Alex Pfeiffer, maire de Collex-Bossy  
Françoise Giriat, maire d'Ornex  
Gilbert Meillaz, président du comité d'organisation de la Trans'2007

■ Les résultats de la dictée sont annoncés par Renée Ecuier en compagnie de l'auteur, Trinquedoux.



Publicité

# Jean Louis David

MASCULIN

FÉMININ



**Jean Louis David à enfin ouvert ses portes le 26 avril 2007 dans le centre commercial de Meyrin.**

100 m2 de luxe dans un environnement clair et lumineux. Des professionnels à votre service formés à Paris aux techniques exclusives de la marque. Une hygiène irréprochable avec serviettes et peignoirs jetables ainsi que des outils systématiquement désinfectés.

Venez découvrir les différences qui font de **Jean Louis David** le n°1 de la coiffure.

Recevez gratuitement pour chaque visite des conseils de relooking prodigués par des stylistes chevronnés.

*Alors n'hésitez plus...., venez visiter votre nouvel espace beauté.*



**HORAIRE:** du lundi au mercredi de 9h00 à 19h00 - Jeudi et vendredi de 9h00 à 19h30 - Samedi de 9h00 à 18h30

**Tél.: 022 782 49 50**

Centre Commercial de Meyrin - Avenue Feuillasse 24 - 1217 Meyrin



## Portrait

# Kalin Grozdanov, le nouveau travailleur social hors mur

Depuis novembre dernier, il sillonne la Commune en fin de journée pour s'enquérir des problèmes des jeunes. Rencontre avec un jeune homme passionné et très attaché à la Suisse.

Il parle un français presque parfait avec un fort accent de l'Est. Normal. Kalin est arrivé en Suisse en l'an 2000 seulement après avoir terminé ses études à l'Institut d'études sociales de Sofia. Il ne pipait alors pas un mot de notre langue. Sofia, une ville au nom qui devait marquer son destin dans notre belle Helvétie.

C'est à la Fondation Mère Sofia à Lausanne qu'il s'engage dès son arrivée en Suisse. Il y passera cinq années au service des plus démunis, des gens de la rue. Au contact des jeunes, il apprend les rudiments du français. En 2001, il rencontre celle qui deviendra son épouse et dont il a eu deux garçons, âgés aujourd'hui de 4 et 3 ans.

Arrivé à Meyrin à la fin 2006 après un petit crochet par Vernier, il assume désormais la fonction de travailleur social hors mur (TSHM). Peut-être l'avez-vous déjà croisé au foot du dimanche en hiver aux Boudines? Ou alors le connaissez-vous pour l'avoir rencontré dans la rue, dans le patio de Forum, en passant par la Caf'itinérante le lundi?

La mission de Kalin lui a été confiée par la FASE (Fondation genevoise pour l'animation socioculturelle) dont il dépend directement. Il s'occupe des locaux en gestion accompagnée, aide les jeunes à gérer leurs projets et les suit dans leurs démarches.

En fin de journée sur la semaine entière, il sillonne la Commune à la rencontre des jeunes partout où ils se trouvent, s'enquiert de leurs soucis, leur passe des messages de prévention.

Son regard sur la jeunesse de Meyrin après quelques mois? «C'est



Photo: ARTILLMANN

un peu comme partout. Ils ont souvent des difficultés par rapport à la recherche d'un travail ou se plaignent du manque de structures qui leur sont destinées. Je les écoute, les conseille. Je ne suis pas un pompier. Je ne suis pas là pour régler les problèmes que les jeunes posent, mais pour essayer de les aider à résoudre leurs propres difficultés.»

### Une prédilection pour le sport

Kalin aime bouger. Il a passé plusieurs années dans une école de sport en Bulgarie et fut même joueur de foot professionnel. Alors, lorsqu'il s'est agi de concevoir une activité pour occuper les jeunes Meyrinois cet été, il n'a pas eu besoin de réfléchir longuement.

Tous les vendredi et samedi de 17h à 22h, place à «Meyrin dribble» à Cointrin, aux Champs-Fréchets, à Meyrin-Village ou encore aux Boudines. Au menu: foot et basket

de rue et des grillades pour ponctuer les soirées. Une bonne occasion de faire connaissance avec ce charmant jeune homme si ce n'est pas déjà fait. ■

M.MN.

## Meyrin fait la fête

C'est avec enthousiasme que la coordination des travailleurs sociaux de Meyrin (CTSM) organisera une manifestation estivale dans le but de donner la possibilité aux habitants de la Commune de se divertir par le biais d'un certain nombre d'activités originales. Les animations organisées seront variées: concerts, tournois de street basket et de foot, jeux de société grandeur humaine, ateliers de hip-hop et de graffiti, maquillage et théâtre pour enfants, et bien d'autres.

Il y a aussi la possibilité de s'informer sur les problèmes de dépendance et leur prévention.

En ce qui concerne le souper, il y aura de quoi goûter à la cuisine du monde entier!

Venez donc nombreux à ce rendez-vous du samedi 16 juin 2007, dès 15h00 sur la Place des Cinq-Continents. Vous serez chaleureusement accueillis. ■

K.G.

Publicité

**LA RECOLTE**

Tous les dimanches de 11h30 à 14h

**Champagne Buffet Lunch**  
à Sfr. 45.-

Coupe de champagne  
Choix de succulentes salades  
Eventail de poissons fumés, crustacés,  
viandes séchées et terrines - Délicieux  
plats chauds de viandes et poissons de  
1ère qualité - Plateau de fromages  
Farandole de pâtisseries, tartelettes,  
viennoiseries et crêpes

Réervations au 022 710 30 52

**RAMADA**  
PARK HOTEL  
75-77, av. Louis-Casaï - 1216 Cointrin  
www.ramadaparkhotel.ch

## Coiffure Josy

*Spécial couleur*

Mèches papier  
ou bonnet  
avec brushing **78.-**

Les sans  
ammoniaques  
avec  
brushing **73<sup>50</sup>.-**

Teinture  
avec  
mise en plis **69<sup>50</sup>.-**

produits L'OREAL

haute technique professionnelle  
25, rue de la Prulay - Meyrin

Ma-Mer-Ven- 7h45-12h -13h-18h  
Jeu-sam-7h-12h

Tél. 022 782 33 50

PARKING

Publicité

**OMNIA TRAVEL**

**Tunisie**

Offre spéciale juin 2007

EXOTISME, DEPAYSEMENT ET RELAXATION

"MENS SANA IN CORPORE SANO"

1 SEMAINE

EN HÔTEL DE 4\* EN CHAMBRE DOUBLE AVEC LA DÉMI-PENSION

**FRS 780.- TTC**

Visite cinématographique à l'UNESCO - 17h30 - 19h00 le 28.06.2007

**خطوط التونسية TUNISAIR**

Renseignement et réservation: **OMNIA TRAVEL**, 1, rue des Lattes  
1217 Meyrin - Tél: 022 785 72 00 - E-mail: omniatravel@smile.ch

Publicité

**INSTITUT DE BEAUTE**

*Maria Dolorès*

Liliane vous propose :

Nouveauté «SO THYS» PARIS  
Soin Lift défense 2

Soins du corps: Massages  
Épilation définitive  
Épilation cire  
Beauté des pieds  
Manucure  
Solarium

Découvrez le traitement  
**LIFT DEFENSE 2:**  
Un soin d'1h15 anti-âge  
complet (comblement des rides +  
effet redensifiant fermeté) avec  
modelage exclusif Digi-Esthétique

Champs-Fréchets Meyrin Tél. 022 782 39 11  
Fermé le jeudi. Parking gratuit assuré



## Meyrin Propre 2007

# Les enfants de plus en plus nombreux

Samedi 28 avril, pour la 7<sup>ème</sup> année consécutive, les citoyens avaient rendez-vous pour nettoyer la Commune.

Comme les années précédentes, cette journée était organisée en étroite collaboration avec le service de l'environnement de la Commune. Cette manifestation, qui attire toujours beaucoup de monde, a vu un nombre important d'enfants, plus de 70 en âge scolaire, participer avec leurs parents. Il est réjouissant de voir cette jeunesse grandir en ayant conscience de son environnement et nous espérons qu'un jour ces enfants continueront nos efforts. Pour la première fois depuis sa création, Meyrin Propre accueillait une équipe de Versoix, les Drops4Peace, qui nous ont offert leur aide et se sont joints aux volontaires. C'est avec étonnement qu'ils ont observé le caractère multiculturel de cette manifestation et l'intérêt partagé par toutes les classes sociales de la population d'avoir une commune propre.

**Les participants ont ramassé: 296 kg de déchets à incinérer, 175 kg de bois, 15 kg de verre, 13 kg de PET, 6 kg d'aluminium et fer blanc et 15 kg de ferraille. Soit un total de 520 kg!**

### Miam, la grillade!

Après le ramassage des déchets, tous les participants étaient invités par la Commune à une grillade au Centre de voirie et horticole. Un groupe de musiciens locaux animait la fête et un tirage au sort a désigné 20 gagnants qui ont reçu un couteau suisse gravé «Meyrin Propre 2007». A la fin de cette animation, tous les participants sont repartis avec une plante verte ou fleurie produite au CVH en remerciement de leur effort.

### Regard sur la propreté

La nouveauté de cette année a été la distribution à toutes les équipes d'un questionnaire portant sur la propreté du secteur qui leur était attribué. Voici les résultats.

1. En règle générale une amélioration a été observée par toutes les équipes sur les voies et espaces publics. Par contre, certaines surfaces du domaine privé comme les parkings de Media Markt, ont reçu de

très mauvaises notes. Devant certains commerces aux Champs-Frêches, dans le secteur Jumbo/Conforama et à l'entrée d'Undertown, personne ne semble être dérangé par les déchets ni par les innombrables mégots qui traînent par terre.



2. En rentrant de la manifestation, certains participants ont remarqué avec consternation que leur secteur fraîchement nettoyé était de nouveau jonché de déchets.

3. Le dépôt d'objets encombrants sur la chaussée est un fléau chronique. (voir la photo prise devant les N° 16-18 et 20-22 à l'av. François-Besson). Comment faire passer le message qu'il existe un numéro gratuit 0800 21 21 21 qui permet de faire enlever sans frais ces objets? Comment faire pour que certains habitants comprennent que larguer des meubles pendant les week-ends et les jours fériés est un manque de respect envers autrui? Est-ce que des sanctions appliquées comme dans d'autres villes d'Europe deviendront incontournables? ■ H.F.





# Fête de la musique 2007

## Une fête pour petits et grands vendredi 22 juin

Musique et danse auront la vedette sous la tente de la campagne Charnaux.

Dans votre dernier numéro de *Meyrin Ensemble*, vous avez pu lire qu'un spectacle musique et danse se préparait pour le 22 juin. Cette date coïncide avec la fameuse Fête de la Musique initiée par la Ville de Genève. Cette année pour la deuxième fois, Meyrin participe à cet événement en concentrant toutes les activités sur un seul soir: le vendredi. La fête peut avoir lieu par n'importe quel temps, car la scène, le public et les stands de nourriture seront protégés par la grande tente.

La soirée débutera par les enfants. Nonante petits chanteurs de l'Ecole de Meyrin-Village interpréteront des chansons de Jo Dassin, Michel Sardou, Jean-Jacques Goldman. «Cela fait bien une année que les cinq classes répètent», explique la maîtresse de musique Geneviève Wepf. Le service des affaires culturelles a tenu à rendre hommage à cet effort et permettre aux petits et à leurs aînés de se produire dans leur Commune et y passer le reste de la soirée sans devoir «descendre» en ville.

La suite du programme s'annonce variée. Cette deuxième partie

est présentée au public sous forme de spectacle réunissant danse et musique. L'association meyrinoise Scènes urbaines - qui initie jeunes et moins jeunes à la chorégraphie et aux arts de la scène - a organisé deux castings. Cela, afin de choisir chanteurs, danseurs qui ont quelque chose à exprimer. La chance est également offerte à d'autres amateurs qui ont désiré se joindre à un groupe pour répéter une chorégraphie travaillée avec le professeur Francis Lema. Pari osé et peut-être des cœurs à gagner?!

La dernière partie de cette soirée est consacrée à tous ceux qui aiment le bal champêtre ou populaire. Nous avons invité pour animer ce bal Marino, un accordéoniste étonnant qui à lui seul remplace tout un orchestre.

Une soirée qui s'annonce complète et pour tous les goûts. D'autant plus que l'on peut souper et consommer des boissons sur place, dans l'herbe ou à table. Que faut-il de plus pour être heureux? ■

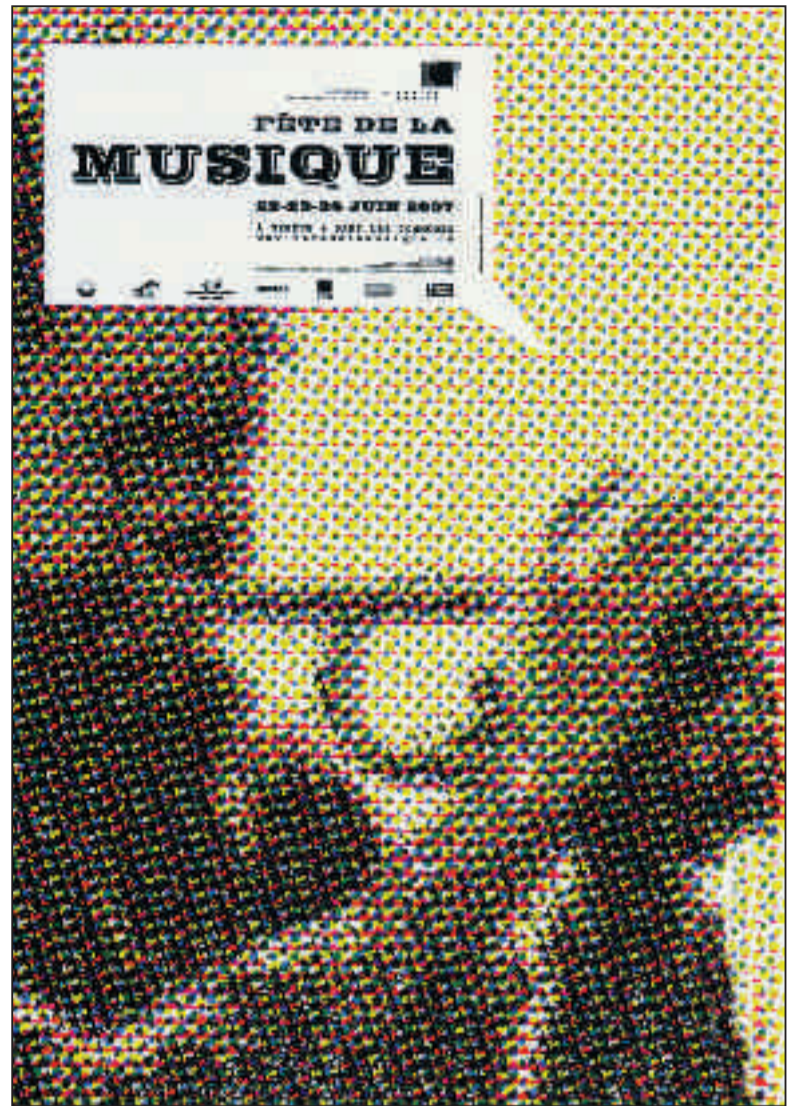
Ch.Z.

## Programme

**19h00: CHOEUR D'ENFANTS** - Les petits chanteurs des classes de Meyrin-Village

**20h00: DANSEUR ET CHANTEURS** - animé par l'association des Scènes Urbaines  
Twist'n Rock, Line Dance (AHVM), danses urbaines  
Musiques actuelles, chanson française et variété.

**22h00: BAL populaire** - Musimusic



## Les beaux soirs de la Campagne Charnaux

### Concerts d'été

La 15ème édition des Concerts d'été aura lieu, cette année, sous la tente de la **Campagne Charnaux du 23 au 26 août**.

En effet, depuis 2002 ce mini-festival de musique se déroulait sur la nouvelle place du Village. En cas de mauvais temps, une solution de replis dans la salle attenante d'Antoine-Verchère était toujours possible. Comme cette salle communale devra subir quelques travaux en été, les concerts d'été déménageront l'autre côté de la route de Meyrin. D'ailleurs, c'est à la Campagne Charnaux que sont nés ces concerts d'été en 1992 organisés par le service des affaires culturelles de la commune de Meyrin.

Le programme - avec tango, country et chanson française - vous sera dévoilé dans votre prochain numéro de *Meyrin Ensemble* ou sur [www.meyrin.ch/culture](http://www.meyrin.ch/culture) ■

Publicité

Restaurant  
A deux pas de l'aéroport

## L'OSTERIA DI ORESTE

Le spécialiste des pâtes  
Salle pour groupes

Ristorante:  
Cucina italiana  
Spaghetteria  
Pizzeria

Tél. 022 / 791 07 08  
022 / 791 06 32  
Parking

Avenue Louis-Casati 82  
CH-1216 COINTRIN/GE  
ouvert 7 jours/7

**FISCHER Philippe**  
Horticulteur & paysagiste  
Entretien - Création  
Arrosage intégré  
Eclairage  
1216 Cointrin  
5, ch. Riant-Bosquet  
Tél. 022 788 08 72

Publicité

[www.relax-meubles.ch](http://www.relax-meubles.ch)

**GRAND CHOIX DE SALONS ET FAUTEUILS RELAX CUIR ET MICROFIBRE**

**40% SUR LES MEUBLES EXPOSES**

**RANGEMENTS ET DRESSING SUR MESURE**

**BIBLIOTHÈQUES, ARMOIRES-LITS**

**Le No1 du gain de place**  
Livraison gratuite

**Relax Meubles**

**CENTRE COMMERCIAL DES CHAMPS-FRÉCHETS**  
022 782 69 70 BUS N° 9 VERS LA PERMANENCE MEDICALE  
Du lundi au vendredi de 9h à 12h et de 14h à 19h.  
A MEYRIN Samedi de 9h à 17h

## PHYSIOTHERAPIE ICC - AEROPORT

Danaï Briki et Laurence Terbois

Physiothérapie traditionnelle  
+  
Manipulations  
Physiothérapie respiratoire  
Rééducation uro-gynécologique  
Drainage lymphatique manuel  
Accupuncture  
Shiatsu  
Skintonic

Sur rendez-vous et à domicile si nécessaire  
English spoken

**022 788 33 06**  
Immeuble ICC, 20, route de Pré-Bois, bât. D, ét. Piazza  
Bus no: 23, 28, 52, 10, 9, 29 et Y



# Saison 2007-08

## Soirée de présentation

Rendez-vous le lundi 11 juin à 20h00 pour déguster le programme de la future saison.  
Suivi d'un spectacle divertissant offert!

**A** vos agendas, chères lectrices et lecteurs! Ne manquez pas cette occasion d'entendre détaillés les choix de programmation du Théâtre Forum Meyrin, votre salle meyrinoise.

Discours, images ou sons à l'appui, vous aurez l'occasion de sentir l'atmosphère des événements élus et serez ainsi moins démunis dans la composition de votre abonnement.

Pour alimenter votre patience, nous glissons – lors des deux dernières éditions du *Meyrin Ensemble* – des indices de ce qui vous attendra. Nous disions ainsi que l'automne 2007 serait notamment forain et amoureux! Nous ajoutons que – par-delà les arts vivants – la prochaine saison ramènerait le septième art à Meyrin avec plusieurs projections de classiques du cinéma international et quelques spectacles mêlant théâtre et vidéo! Nous ajouterons que quelques noms prestigieux, aux oreilles des spécialistes comme à celles du grand public, émailleront la saison 2007-2008, pour ne pas parler de quelques textes classiques qui seront interprétés dans ce même cadre.

A l'issue de la présentation, un spectacle divertissant est prévu, joué d'ailleurs par l'un des artistes de la saison. Voilà, vous en savez davantage, mais le mystère demeure entier quant au détail. Alors à vos agendas et au plaisir de vous accueillir le lundi 11 juin prochain!

### Comptes 2006 du théâtre dans la cible!

Nous profitons de la place dont nous jouissons dans *Meyrin Ensemble* et de la moindre actualité du théâtre pour vous rendre compte des bons résultats enregistrés sur l'année civile 2006. Il s'agit d'un exercice historique (à 1,3% de la cible), le deuxième meilleur d'un point de vue comp-



© Laurent Philippe

table depuis dix ans. En 2002, un meilleur résultat avait été enregistré mais sur la base d'une rentrée inattendue et exceptionnelle due à une location de Forum à des tiers. Signalons aussi qu'un travail de longue haleine a été couronné d'un certain succès, puisqu'il a permis un apport significatif d'argent privé relatif à certains spectacles proposés durant l'année 2006.

### Saison artistique

Les chiffres de la saison artistique sont bons: la fréquentation a globalement dépassé notre attente.

Mais ce résultat apparaît plus remarquable encore si l'on prend en compte que, quelques jours avant l'impression de la plaquette de saison 06-07, un spectacle important prévu à l'automne 2006 annulait sa tournée. Ce retrait nous a sans doute privés de

plus de 2'000 spectateurs. Son influence sur nos ventes d'abonnements a pu, également, ne pas être négligeable. Plus concrètement encore, il nous a aliénés un apport consistant d'un autre partenaire généreux qui n'a pu – dans un délai aussi bref – se reporter sur une autre production.

On se réjouira donc de la bonne résistance de notre salle devant

l'émergence de nombreuses nouvelles saisons culturelles (Divonne, Plan-les-Ouates, etc.) et, pour l'heure, devant les complications que les différents travaux intervenant dans la Commune – et sur le trajet nous reliant à Genève – représentent pour notre accessibilité.

## Jardin Robinson de Meyrin

# 30 ans de bons et loyaux services au profit de la communauté de Meyrin!

Une éternité, diront certains...

**M**ais, si cette aventure perdure et se porte toujours aussi bien, c'est sans nul doute principalement grâce à la générosité de la Commune qui nous octroie chaque année le budget de fonctionnement de notre association, met à notre disposition le bâtiment et le terrain qui va autour et participe également, avec la Fondation genevoise pour l'animation socioculturelle, au traitement des salaires des professionnels.

Grâce à ces professionnels précisément, qui année après année, jour après jour, animent avec grand talent cet espace d'accueil libre.

Mais notre association ne saurait survivre sans l'engagement de ses membres du comité.

S'investir au sein d'un comité, c'est  
- Participer à l'action sociale de notre Commune,

- Devenir citoyen-acteur plutôt que de rester un simple citoyen-payeur d'impôts,
- Etre partie prenante dans la vie de ce lieu si cher à nos enfants,
- Rencontrer des gens venus d'horizons différents et ainsi élargir son propre horizon,
- Trouver et mettre en pratique des solutions pour l'avenir.

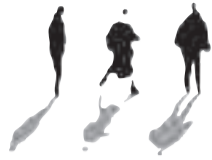
Si une seule de ces affirmations vous correspond, un tant soit peu, alors n'hésitez pas,



faites-nous connaître votre désir de rejoindre notre comité. C'est avec grand plaisir que nous accueillerons chacun d'entre vous. ■

Pour le comité de gestion,  
Joël Basler, Président





FORUM  
THÉÂTRE  
MEYRIN

www.forum-meyrin.ch

## Thémas

Depuis l'automne 2005, le Théâtre Forum Meyrin relie certaines de ses activités sous la forme de "festivals thématiques" appelés Thémas. De quel constat est née cette initiative? De la pléthore de l'offre culturelle qui invite Meyrin à organiser sensément sa programmation et sa promotion.

Car l'enjeu actuel pour un lieu de culture public paraît bien être de contribuer à approfondir le regard porté sur l'art et le monde. Approfondir le regard d'une part parce que c'est «le regardeur qui fait le tableau» selon la formule fameuse de Marcel Duchamp et, de l'autre, pour proposer une alternative, évidemment modeste, aux produits des industries culturelles formatés selon des représentations superficielles ou stéréotypées de notre société.

Comment éviter dès lors les lectures purement quantitatives, excessivement spécialisées ou par trop myopes de notre temps? A la façon, peut-être, des peintres cubistes: en multipliant les perspectives d'accès à la réalité, en additionnant les approches de disciplines artistiques et intellectuelles différentes sur un même objet – qu'il s'agisse d'une problématique esthétique ou sociétale – pour ainsi complexifier notre appréhension de ce qui est. Faire donc de

notre lieu une manière d'agora artistique.

Ainsi inspiré, le Théâtre Forum Meyrin a abordé, en 2006, les thèmes de la gourmandise (L'Art, c'est délicieux), de l'environnement (Le Jardin cultivé) et du multiculturalisme (Miroirs du Monde), multipliant les collaborations avec le monde associatif (AHVM, CEFAM, Villa du Jardin alpin, Maison Vaudagne, Transit, Jardin Robinson, Jardin des disparus, Ateliers Martenot, Association Métropole Suisse) et les institutions (HES, DIP, Université de Genève, Euroscience Léman, Bibliothèque Forum Meyrin, CVH, Affaires culturelles, SASJ, SUTP, Semaine Nord-Sud, GIAP, CEPTA).

## Saison artistique famille

Une nouveauté a vu le jour avec la saison 2006-2007. En effet, désormais, l'administration du Théâtre Forum Meyrin envoie à chaque classe concernée une documentation permettant aux enseignants ainsi qu'aux élèves d'être bien préparés aux représentations scolaires et de tirer le meilleur profit artistique et pédagogique des émotions vécues à Meyrin. Des rencontres avec les équipes artistiques sont aussi organisées.

## Activités jointes à la saison

On soulignera l'élargissement – depuis le début de la saison 2006-

## Théâtre Forum Meyrin Le directeur nommé à Pro Helvetia

Le 3 avril dernier, au nom du Conseil fédéral et en qualité de chef du département de l'Intérieur, Pascal Couchepin a nommé l'actuel directeur du Théâtre Forum Meyrin, Mathieu Menghini, au Conseil de Fondation de Pro Helvetia; et ce, jusqu'à fin 2009. Seul programmateur théâtral romand dans ce cas, Mathieu Menghini intégrera le groupe d'experts «Théâtre et danse». Monsieur Menghini poursuit, bien entendu, ses fonctions actuelles à Meyrin.

Rappelons que Pro Helvetia est la Fondation suisse pour la culture; qu'à ce titre, son champ d'action couvre la Suisse et l'étranger. Pro Helvetia encourage la médiation et les échanges culturels. Cela signifie notamment: favoriser l'accès à la culture, promouvoir la réflexion sur la politique et les besoins culturels, diffuser la culture de notre pays. Pro Helvetia contribue à renforcer la diversité des formes d'expressions culturelles et soutient aussi les démarches ne répondant pas à des critères commerciaux; qu'elles soient novatrices ou critiques. ■

2007 – de notre offre pédagogique avec la création d'un atelier de «créativité» (organisé en collaboration avec la Bibliothèque Forum Meyrin), l'ouverture d'un atelier de danse et l'augmentation du nombre d'ateliers d'éveil musical. A noter également que les expositions accueillies ou produites dans les galeries du Théâtre Forum Meyrin jouissent d'une considération qui s'accroît sensiblement.

## Promotion

Depuis l'automne et en remplacement des dépliants thématiques et des affichettes mensuelles, nous produisons un grand journal (quatre fois par an) d'une forme et d'un fond soignés. Si vous souhaitez le recevoir chez vous, merci de nous appeler au 022 989 34 34. ■

M.M.

## Bibliothèque Forum Meyrin

Horaire de prêt - saison été (jusqu'à fin septembre 2007)

Mardi	12h00 - 19h00
Mercredi	10h00 - 12h00 et 15h00 - 18h00
Jeudi	15h00 - 19h00
Vendredi	15h00 - 18h00
Samedi	10h00 - 12h00

Horaire de lecture des journaux et revues - saison été (jusqu'à fin septembre 2007)

Lundi	10h00 - 12h00 et 16h00 - 20h00
Mardi	10h00 - 19h00
Mercredi	10h00 - 12h00 et 15h00 - 20h00
Jeudi	10h00 - 12h00 et 15h00 - 19h00
Vendredi	10h00 - 12h00 et 15h00 - 20h00
Samedi	10h00 - 12h00

## HORAIRES D'ÉTÉ

Fermeture complète dès le samedi 30 juin 2007 à 12h00

Dès le 6 août 2007: ouverture partielle

- prêt: du mardi au vendredi de 16h00 à 18h00  
samedi de 10h00 à 12h00
- salle de lecture: du lundi au vendredi de 10h00 à 12h00 et de 16h00 à 18h00  
le samedi de 10h00 à 12h00

Dès le 27 août 2007: réouverture selon les horaires habituels.

Publicité

## Pour vous, heureux propriétaire d'une Saab...

Le Garage GB&M vous offre un cadeau pour votre première visite si vous lui confiez l'entretien de votre voiture.



**GB&M**  
GARAGE ET CARROSSERIE SA  
VOTRE REFERENCE SAAB

GB & M, 5 MARQUES, 1 REFERENCE AUTOMOBILE.  
Route du Nant-d'Avril 34 • 1214 Vernier • Tél. 022 939 06 30 • www.gbm.ch



move your mind™



Rémy Abbt  
horticulteur - fleuriste

70, chemin des Ceps  
1217 Meyrin 2  
Tél. 022 782 90 12  
Fax 022 785 18 60

- Fleurs coupées
- Confections florales
- Mariage - Naissance - Deuil
- Plantes annuelles, vivaces et rocailles
- Plantons légumes
- Entretien de tombe

Livraison à domicile sur tout le canton.

## HÔPITAL DE LA TOUR

Avenue J.-D. Maillard 3  
1217 Meyrin  
http://www.latour.ch  
T: 022 719 61 11  
F: 022 719 61 12



URGENCES 24/24h



## Pius Buchs SA

Agence officielle BMW - MINI

Vente - Mécanique - Carrosserie

214, route de Meyrin - 1217 Meyrin - Tél. 022/989 81 00 - Fax 022/989 81 10

## Institut de beauté Daniela Hommes et femmes

Diplôme mondial Cidesco

**Vous avez souffert d'allergies, intolérance aux cosmétiques et n'avez plus goûté aux bienfaits des soins beauté/bien-être visage et corps en institut**

Daniela vous offre cette nouvelle opportunité et vous propose

des soins avec la gamme de produits **Dr. Hauschka**

- cosmétiques 100% biologiques, certifiés, labellisés BDIH

- tirés de la nature pour l'être humain

- **matières premières végétales**

**et de haute qualité**

- **sans conservateurs** ou tout autre produit **de synthèse allergisant**

- pour tous les types de peau, (bébés, jeunes, matures, hommes et femmes)

- **ligne de maquillage** (mascara, fard à paupières, fard de teint...)

Contactez moi sans hésitation.

**Du mardi au samedi de 8h. à 19h. Tél. 022 785 40 83**

1, rue des Boudines 1217 Meyrin





# Gare de Meyrin-Vernier Un petit coin de paradis qui devrait fermer en 2015

Lucien Marlétaz, le très jovial chef de gare prendra sa retraite dans quatre ans.  
Ne manquez pas de lui rendre une petite visite dans son «agence de voyage» avant!

Salon coloré, catalogues de voyage à gogo, café offert au client. Non, vous n'êtes pas en ville dans une agence de luxe, mais bien dans les locaux de la gare de Meyrin-Vernier où règne en maître des lieux Lucien Marlétaz, le chef, intarissable sur son métier et sur le bonheur qu'il éprouve à l'exercer. Malgré, il est vrai, un certain sentiment d'impuissance face aux décisions prises en haut lieu sur la gestion du trafic ou les projets de nouvelles lignes. Notre chef a des idées sur tout et vous en parlera pendant des heures. Même s'il avoue être devenu philosophe avec le temps.

Dans cette gare d'un genre un peu particulier, sise à 434,7 mètres d'altitude sur ce qui fut autrefois la ligne Paris-Lyon-Marseille, les trains ne s'arrêtent plus depuis 1998. Bientôt dix ans donc qu'aucun quidam ne monte ou ne descend d'un wagon. La priorité va bien sûr à la gestion de la circulation (33'000 wagons l'an dernier contre 26'000 en 2003), aux manœuvres, et enfin aux clients qui ont la possibilité d'acheter ici des billets pour toute la Suisse, pour l'Europe aussi et pourquoi pas de se laisser concocter un petit séjour en amoureux à Venise.

## Au meilleur prix

«Pour nous, c'est un défi. Nous ne sommes pas des spécialistes du voyage, mais nous essayons toujours d'offrir la meilleure prestation au meilleur prix. Les gens viennent chez nous avec des requêtes parfois un peu complexes. Nous leur offrons le meilleur possible.»

Mais à l'impossible, nul n'est tenu. Même si Lucien Marlétaz avoue passer des coups de fils plusieurs jours de suite pour obtenir la place souhaitée par le client, il ne pourra pas vendre de billets pour les trains qui transportent des véhicules sur le réseau ferroviaire français de la SNCF, faute d'accès au système informatique. Difficile aussi de réserver des couchettes sur certains trains italiens.

L'augmentation du trafic ferroviaire et la rationalisation du personnel ont rendu la tâche des cheminots de notre petite gare un peu plus ardue. Mais c'est toujours avec le sourire qu'ils vous accueilleront, si possible entre 9h30 et 11h30 ou de 16h30 à 18h30. Même si cette halte un peu hors du temps est ouverte du lundi au vendredi de 4h00 du matin à 23h00, et les samedi et dimanche de 5h30 à 23h00, mieux vaut venir aux horaires indiqués précédemment au risque de devoir attendre plus longuement lorsque le personnel effectue les manœuvres.



Photos: ARTILMANN

Publicité



## Choisissez la banque pour qui vous comptez.

Que ce soit pour acquérir le logement de vos rêves, nancer votre dernier coup de coeur ou simplement optimiser le revenu de vos économies, votre Banque Raiffeisen aura toujours le temps de trouver la solution qui vous convient.  
Plus d'informations sur [www.raiffeisen.ch/geneve](http://www.raiffeisen.ch/geneve) ou dans l'un des 20 points de vente Raiffeisen à Genève.

### Banque Raiffeisen de Meyrin

1217 Meyrin  
022 782 06 90  
[www.raiffeisen.ch/meyrin](http://www.raiffeisen.ch/meyrin)

Ouvrons la voie

Notre cadeau de bienvenue

Appelez-nous !  
**0800 BANQUE**  
0800 226783

**RAIFFEISEN**



Nous sommes à la porte de ZIMEYSA (Zone industrielle de Meyrin-Satigny) et tant que l'automatisation totale des aiguillages ne sera pas réalisée, cette gare restera en fonction et le client pourra y venir simplement en voiture, sans avoir à payer de parking, pour acheter le billet de ses rêves. Tous les habitués et ceux qui n'ont jamais goûté au service sur mesure offert ici ont encore quelques années devant eux. Lucien prendra sa retraite dans quatre ans. Et quelques années plus tard, cette gare devrait fermer définitivement ses portes. L'automatisation du trafic est en effet prévue pour 2015.

L'accueil si chaleureux ne sera plus alors qu'un souvenir. ■

M.MN.





## au fil des jours ... au fil des jours ... au fil des jours ... **Le Naïf...** Rubrique satirique ...

### UNE VADROUILLE INSTRUCTIVE

Tous les deux ou trois ans l'AHVM s'octroie un peu de bon temps et part pour une journée en vadrouille. Une vraie course d'école pour les membres qui avaient été conviés à découvrir la ville de Louhans dans la Bresse française, le 4 mai dernier. Véritable petit joyau, entre le Jura, la Franche-Comté et la Bourgogne, qui vaut le détour.

L'Hôtel-Dieu de Louhans caché derrière une haie de glycines en fleurs nous réserve des trésors d'histoire racontés par un guide.

Dans l'apothicairerie qui remonte au XVIe siècle à côté des instruments du dentiste, qui, paraît-il, officiait toujours accompagné d'un joueur de tambour pour avertir les braves gens qu'il était de passage et pour cacher les hurlements de ses patients, il y avait un petit appareil pour confectionner les pilules.

C'était une sorte de machine à spaghetti. Les pilules étaient ensuite roulées dans la poudre de réglisse pour les pauvres et dans de la poudre d'or pour les riches. De ce procédé vient l'expression «se faire dorer la pilule».



Cet Hôtel-Dieu était tenu par 13 sœurs de la congrégation de Ste Marthe qui ont rempli leur fonction d'infirmières et d'aides-soignantes jusqu'en 1979.

Tous les meubles et les ustensiles, la cuisine, le réfectoire, le système d'aération ou de chauffage sont presque d'époque. Même la cloche qu'on sonnait une ou plusieurs fois, selon l'urgence, était encore présente et n'attendait que quelqu'un veuille la tirer. De là vient certainement l'expression «se faire sonner les cloches».

Tout comme ce visiteur trop entreprenant qui pour faire une photo insolite a enjambé une corde et a déclenché une alarme de tous les diables. Lui il s'est fait tirer les oreilles!

Les sœurs qui avaient une magnifique coiffe blanche amidonnée comme celles des petites sœurs de la grande vadrouille de Bourvil, portaient par-dessus leur robe noire, un tablier bleu nuit. Elles pouvaient le rendre si elles décidaient de retourner à la vie civile. Voilà l'expression qui dit «rendre son tablier!».

Pour mesurer les poudres destinées à la préparation des potions «magiquement efficaces» aux titres évocateurs, comme œil de dragon ou bouse de fleurs de printemps, elles avaient de petits récipients en fonte dont le plus petit s'appelait le scrupule et qui mesurait environ 1 gramme.

Par sa petitesse les sœurs perdaient souvent cette mesurette. De là vient l'expression «être sans scrupule».

Pendant la dernière guerre, pour empêcher que les Allemands volent leur magnifique collection de vases anciens elles affichèrent sur la porte de l'apothicairerie «très contagieux» et personne n'osa entrer dans cette pièce et la collection resta intacte. Et une nouvelle expression vient s'ajouter aux autres «dire de pieux mensonges».

Si vous voulez en savoir plus sur cet étonnant lieu faites donc un petit détour dans ce coin de France et dégustez aussi la poule de Bresse à la crème ainsi que les vins du Jura au goût particulier.

Petit voyage intéressant où l'on peut se dorer la pilule sans scrupule et rendre son tablier sans se faire sonner les cloches! ■ S.H.

... écoute cette maman cointrée qui s'étonne de voir l'école publique donner des notions de portugais pendant les heures de classe. Même si ce n'est que quelques heures réparties sur toute l'année, on ne comprend pas pourquoi avoir choisi cette langue alors qu'on pourrait déjà apprendre les quatre langues nationales.

... apprend que la direction de l'aéroport a limité drastiquement les places de parking, pourtant payantes, réservées aux employés. Motif, par souci d'écologie, favoriser les transports en commun. Ceux qui ne peuvent pas se passer de la voiture sont exilés du côté du parking ICC. De quoi se faire les gambettes avant le boulot même si une navette (non polluante bien entendu) les amène à leur travail. Cependant, les (très mauvaises?) langues racontent que l'aéroport lancerait une vaste opération de charme afin de draguer les passagers potentiels des départements français voisins qui se dirigent vers l'aéroport de Lyon, St-Exupéry. Avec quel argument? On leur offrirait tout simplement une vignette autoroutière pour accéder gratuitement au parking. CQFD! Il faudrait faire de la place dans les sous-sol de l'aéroport en supprimant les vilaines voitures polluantes des employés pour faire venir les gentilles voitures des usagers qui vont prendre leur avion (non polluant également)! C'est tout l'art de se servir d'arguments écolos pour en cacher d'autres. Mais ne dit-on pas que l'enfer est pavé de bonnes intentions.

... se rend à la gentille invitation du CPM hockey pour une spaghetti party. Constate même que l'on a pensé à mettre du vin genevois sur la table. Mais en se penchant de plus près sur l'étiquette on peut y lire: «Gamaret de Genève» et en bas en petites lettres: «Jacques Germanier à Conthey». Ce doit être ce que l'on appelle un hybride.

... en parlant de coopération intercantonale a entendu que le bureau du Conseil municipal avec conjoints et des représentants du secrétariat général et de l'administration se sont offert leur petit repas annuel à l'auberge du Cerf à Cossonay. Table oh combien prestigieuse et onéreuse qui de plus est située sur un canton qui ne rétrocede aucun impôt à Genève. N'y a-t-il pas assez d'établissements convenables sur notre Commune (nous avons une auberge communale) ou sur le canton pour dépenser les deniers du contribuable?

...fait un fleur, ou plutôt un gros bouquet aux chauffeurs des TPG qui slaloment tous les jours à travers le chantier de la nouvelle ligne du tram entre Cornavin et Meyrin. Avec une piste étroite qui se modifie sans cesse, des machines de constructions, des piétons indisciplinés et des automobilistes égocentriques, ils leur faut beaucoup de patience et des nerfs d'acier pour garantir une parfaite cohabitation avec tous les usagers de la route. De plus, ils doivent avoir une bonne mâchoire, car avec une route chaotique et un bus aussi bringuebalant, ils risquent bien d'en perdre leur dentier. ■

Publicité



**Restaurant FORUM MEYRIN**

*Del Grosso Michele & Taveri Filiberto Carants*

**Spécialités Italiennes et Françaises**

1, Place des Cinq-Continents  
1217 Meyrin

Tél. et Fax: (022) 782 81 21

Cette page est sous la responsabilité de la AHVM et ses propos n'engagent qu'elle.

### L'ASSOCIATION DES HABITANTS DE LA VILLE DE MEYRIN (AHVM)

Vous invite à son **EXPOSITION DES COURS**  
A l'aula de la mairie

Du mercredi 6 juin au vendredi 8 juin 2007  
Horaire  
Jeudi 7 juin de 9h00 à 11h00 et de 14h00 à 19h00  
Vendredi 8 juin de 10h00 à 18h00

Vernissage mercredi 6 juin dès 17h30



**Maigrir en 15 jours!**

**MEYRIN FITNESS Center**  
Tél. 022/783.04.94

17, promenade des Champs-Frêchets  
MEYRIN  
Tél. 022/783 04 94  
Parking assuré gratuit - Toutes prestations 7 jours sur 7

3 mois **Fit. 259.-**  
2 mois **Fit. 179.-**  
1 mois **Fit. 99.-**

**Nouveauté! Tae box**

**REPARER VOUS**

INSTALLATIONS ET ETUDES SANITAIRES - SERVICE D'ENTRETIEN  
DEPANNAGE - FERBLANTERIE  
Maîtrise Fédérale - Concessionnaire S.L. - EAU - GAZ  
REMISE AVS 10 %

Rue Virginio-Malnati 7  
CH-1217 Meyrin  
E-mail: georgesrose@bluwin.ch

Tél. 022 782 12 27



## MEYRIN La vie des sociétés

### JUDO CLUB DE MEYRIN

**Stage de judo pour enfants, même débutants**  
Complexe sportif de DARDAGNY, Suisse

**Du lundi 2 juillet au vendredi 6 juillet 2007**

Hébergement: Protection civile de Dardagny (prendre un sac de couchage)

Nouveaux pour les plus grands: soirée nocturne à Genève  
Et journée découverte sur les bords du lac de Neuchâtel

#### RENSEIGNEMENTS ET INSCRIPTION

Contacteur Louis APPINO au 079 437 04 31 ou 00 33 450 41 85 58  
ou Georges ANDRE au 00 33 492 61 19 24

### LE NID

#### Association pour l'accueil familial

Souhaite un bel été à toutes et à tous, et vous informe que le bureau sera fermé du :

**Lundi 9 juillet au vendredi 13 juillet 2007 inclus**

### OPEN'R'2'DANSE

#### Un air de danse ?...

Venez voir et applaudir les jeunes danseuses et danseurs de l'association «R'2'Danse» à l'occasion d'une démonstration de danse Hip-Hop qui vous sera offerte le

**Samedi 16 juin 2007 à la Campagne Charnaux**

(Entre le cycle d'orientation et l'école primaire de Meyrin-Village).

Dès 19h00, nous vous proposerons un stand de saucisses et une buvette. Vous pourrez venir vous désaltérer ainsi que soutenir l'association «Aide à Gao» auprès de qui «R'2'Danse» s'est engagée à verser CHF 1.- par saucisse vendue tout au long de la soirée qui se déroulera jusqu'à 23h00.

A 21h00 sous la tente illuminée, les 150 danseurs (âgés entre 7 et 18 ans) vous montreront l'accomplissement d'une année de cours et vous feront découvrir leurs chorégraphies entraînantes.

Pour plus d'informations sur la manifestation [www.r2danse.com](http://www.r2danse.com). Concernant l'association «Aide à Gao», nous vous invitons également à visiter leur site internet: [www.Aide-gao.org](http://www.Aide-gao.org). De plus, lors de la soirée, cette organisation qui sera présente, vous offrira la possibilité d'acheter divers articles au profit du Mali.

Nous espérons donc vous voir nombreux le samedi 16 juin dès 19h00, à venir encourager les danseuses et danseurs ainsi que soutenir l'association!

### DU NOUVEAU A MEYRIN!

#### La Gymnastique Seniors Genève propose

#### Un cours de danses folkloriques sans frontières

destiné aux Aînés (55ans et +) le jeudi matin à 10h15.

Salle Antoine-Verchère à Meyrin-Village, dès septembre 2007.

**Renseignements:** GSG: 022 345 06 77

Monitrice: Ninon Leutwyler 022 782 57 73

079 522 97 25

Bienvenue à tous!

### FOOTING CLUB DE MEYRIN

Pour vous maintenir en forme, le Footing Club de Meyrin vous propose pendant la période des vacances scolaires, des cours de gym gratuits :

**du lundi 9 au vendredi 27 juillet et**

**du lundi 6 août au vendredi 24 août.**

Mardi: de 18h15 à 19h00, gym douce, abdos, pilates

de 19h00 à 20h00, gym dynamique, cardio

Jeudi: 18h30, Nordic walking

Attention, places limitées et seulement sur inscriptions

En téléphonant au 079 402 51 27 (M. Michel Perriraz)

### JARDIN ROBINSON DE MEYRIN

**Durant les vacances d'ETE, le Jardin Robinson sera ouvert :**

En juillet: du lundi au vendredi de 10h00 à 18h00 pendant tout le mois.

En août: du lundi au vendredi de 10h00 à 18h00 durant la dernière semaine d'août du 20 au 24 août.

## LA VIE DES EGLISES

### CENTRE PAROISSIAL ŒCUMÉNIQUE DE MEYRIN

**Dimanche 10 juin** à 10h00  
Célébration œcuménique avec Baptêmes

**Mercredi 13 juin** à 18h30  
Méditation œcuménique de la Parole de Dieu (Parole et Silence), à la chapelle de l'Eglise Evangélique (village).

**Mercredi 20 juin** dès 19h30.  
Soirée œcuménique de clôture de nos activités 2006-2007.  
Action de grâce – détente – grillades – rencontres

Inscription aux secrétariats des paroisses dès que possible.

### PAROISSE CATHOLIQUE DE LA VISITATION

**Curés:** Abbé Jean-Philippe Halluin et Abbé Olivier Humbert

#### Horaires des Messes :

Mercredi et vendredi à 9h00

Dimanche à 10h00

#### INSCRIPTION AU CATECHISME 2007/2008

Les enfants qui ont suivi le catéchisme cette année recevront une feuille de réinscription, en juin pour les classes primaires et en septembre pour le cycle.

**Nouvelles inscriptions :** voir avec le secrétariat au plus tard début septembre.

Nous rappelons que pour faire la première communion, DEUX années de catéchisme sont nécessaires, soit en 3ème et 4ème primaire.

#### Baptêmes

Préparation:

Mercredi 6 et 13 juin à 20h30

Célébration:

Dimanche 17 juin à 10h00

#### Pour tout autre renseignement:

S'adresser au secrétariat (Centre paroissial, rue De-Livron 20, tél. 022 782 00 28) ouvert du lundi au vendredi de 8h00 à 11h00.

#### Paroisse Protestante

#### Cultes et activités:

Dim. 10 juin : célébration œcuménique de baptêmes à 10h00 au CPOM.

Dim. 17 juin : culte à 10h00 au CPOM, M. Gardiol

Dim. 24 juin : culte à 10h00 au CPOM, B. Félix

Dim. 1er juillet : culte à 10h00 à l'église évangélique du village, J.-M. Perret (pas de culte au CPOM)

Dim. 8 juillet: culte à 10h00 au CPOM.

**Découvrir la Bible** – sensibilisation à la lecture de l'hébreu biblique de 9h30 à 11h30 au CPOM, les jeudis 7 et 21 juin.

**Culte à la Résidence du Jura:** dimanche 24 juin à 10h00.

#### Renseignements:

Secrétariat de la paroisse protestante: rue De-Livron 20, case postale 237, 1217 Meyrin 1 –ouvert du mardi au vendredi de 8h00 à 11h30 – tél. 022 782 01 42 – fax 022 783 01 27.

### EGLISE NÉO-APOSTOLIQUE DE MEYRIN

**Av. Cardinal-Journet 22 - 24**

#### Services divins:

Dimanche à 9h30

Mercredi à 20h00

### ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE DE MEYRIN

**20, rue Virginio-Malnati**

(Chapelle protestante de Meyrin Village)

**Culte:** tous les dimanches à 10h00

Ecole du dimanche pendant le culte, pour les enfants de 3 à 14 ans. (sauf vacances scolaires)

Garderie tous les dimanches pendant le culte, pour les enfants de 0 à 3 ans

Pasteur: Harry MEYER, 022 785 25 69, [meyer.eem@bluewin.ch](mailto:meyer.eem@bluewin.ch)

Garderie de Meyrin-Village «La Framboise» les matins en semaine pour enfants de 2 à 4 ans – tél. 022-782 11 78 (le matin)

### PAROISSE CATHOLIQUE ROMAINE DE COINTRIN

**Chapelle de Cointrin**

Chemin du Ruisseau 36

Messe tous

les dimanches à 9h00

### EGLISE COPTE ORTHODOXE DE LA VIERGE MARIE

**35, rue Virginio Malnati**  
**1217 MEYRIN**

#### Messes

2ème, 3ème et 4ème dimanche du mois de 9h00 à 11h30

Ainsi que le 1er samedi (en langue française) de 8h30 à 10h30

#### Vêpres

2ème, 3ème et 4ème samedi soir de 19h00 à 20h00

#### Ecole du dimanche

2ème, 3ème et 4ème dimanche du mois de 12h30 à 13h30 après la messe

#### Etudes Bibliques

Tous les mardis de 19h00 à 20h00

**Activités sportives** (football) pour jeunes 12-22 ans  
Tous les vendredis de 18h00 à 20h00  
Suivis de réflexions bibliques.

**Chorale** pour les enfants de 9 –15 ans  
Tous les vendredis de 18h30 à 20h00

**Pour contacts:** le prêtre de l'église, Père Mikhail Megally  
Tél. et fax : 022 341 68 10  
Mobile : 076 326 23 96

### PAROISSE CATHOLIQUE DE SAINT-JULIEN

**Curés:** Abbé Jean-Philippe Halluin et Abbé Olivier Humbert

#### Secrétariat administratif:

Rue Virginio-Malnati 3 – C.P.143 – 1217 Meyrin – tél. 022 782 05 04  
fax 022 782 03 31  
E-mail:

[paroisse.saint-julien@bluewin.ch](mailto:paroisse.saint-julien@bluewin.ch)

Ouvert lundi, mardi, jeudi et vendredi de 8h15 à 12h15

#### Secrétariat pastoral:

Ouvert du lundi au vendredi de 13h30 à 17h30

E-mail:

[saint-julien@bluewin.ch](mailto:saint-julien@bluewin.ch)

#### Horaire des Messes

Samedi: 18h00

Dimanche: 11h00

Mardi: Adoration à 18h00

suivie de la messe à 18h30

Jeudi: 9h00



# Petite enfance A la garderie «Arc-en-Ciel», le voyage passe par le goûter!

*Ou comment sensibiliser les enfants aux différentes cultures.*

La garderie «Arc-en-Ciel» est une institution municipale de la petite enfance qui accueille plus de 200 enfants chaque semaine, représentant 100 nationalités différentes.

Pour sensibiliser les enfants au respect de la différence et de la culture de l'autre, au partage, à la tolérance et surtout à la découverte des

origines de chacun, un projet a vu le jour depuis plusieurs semaines et remporte un vif succès:

Chaque semaine un pays est invité et les parents concernés s'organisent pour animer ce moment d'échange entre adultes et enfants. Ils viennent ainsi partager leur culture, leurs histoires de vie mais aussi leurs coutumes alimentaires.

Le goûter est un moment propice pour cet échange convivial. Tandis que la musique inonde la salle, les plats typiques que les parents ont réalisés avec les enfants ou ont confectionnés à la maison viennent remplir l'espace d'odeurs et de couleurs du monde entier.

Les feuilles de vigne farcies, les tartes polonaises à la crème, les natas

portugaises rivalisent avec les rissoles syriennes, les boulettes de viande de Turquie ou les acras de morue et emportent les participants dans un délicieux voyage des cinq sens...

Un régal de diversité pour petits et grands! ■

F.D./A.K.



## LE COMITÉ DU CARTEL

vous informe que le secrétariat sera fermé du :

**Lundi 9 juillet au mercredi 25 juillet 2007 inclus**

**Réouverture : Jeudi 26 juillet à l'horaire habituel**

Nous souhaitons un bel été ensoleillé à toutes les sociétés communales!

Publicité

Publicité



L'Institut de Formation  
MARIA MONTESSORI

**"LA MAISON  
DES ENFANTS"**

Accueille les enfants  
de 3 à 6 ans

Bilingue (français-anglais)  
dès septembre 07

2007-2008

Tous les jours sauf mercredi  
de 8h30 à 15h30

Institut de formation Maria Montessori • 2b, rue de la Prulay, 1217 MEYRIN

Tél. et fax 022 774 17 52 / 079 774 70 74 • ifmontessori@vtx.ch

## MANÈGE DE MEYRIN



- Ecole d'équitation
- Pension Chevaux & Poneys
- Stages d'été
- Préparation brevet
- Et à la licence

Rue de la Golette 36 1217 Meyrin • Manège: 022 782 13 40

Fernando Monteiro Tél. 079 233 39 20

Email: manegemeyrin@bluewin.ch • www.manegedemeyrin.ch

**SPEEDY NET S.A.**

NETTOYAGE GENERAL

17, Rte du Mandement, case postale 106, 1217 Meyrin 2

Tél. 022 783 08 08 - Fax 022 782 99 07

Publicité

**AUTOMOBILES KARCHER S.A.**  
16, avenue de Mègegrain - 1217 Meyrin  
Tél. 022 782 69 44 - Fax 022 782 66 38  
e-mail: info@gangekarcher.ch

NOUS SOMMES AUSSI MITSUBISHI:

## AUTORISATIONS DE CONSTRUIRE

### Requêtes en autorisation de construire

11 avril

**DD 101'204**, Veron-Grauer SA, construction d'une halle de stockage et de bureaux, 24, chemin Grenet; **DD 101'213**, Fondation HBM Camille-Martin, rénovation extérieures et intérieures d'immeubles, 5 à 13, rue de la Golette.

20 avril

**M 5836**, Commune de Meyrin, démolition d'une cabine électrique, ch. du Bournoud.

27 avril

**DD 100'595/2**, Nunno, V., Mme et M. transformation d'une habitation: installation de panneaux solaires en toiture, 16, chemin de la Tour; **M 5841**, Gutscher, H. c/o Gutscher Architectes SA pour Office fédéral des constructions et de la logistique, 386, route de Meyrin.

30 avril

**DP 18'008**, Karcher, R., construction d'une vitrine démontable pour exposition de voitures neuves, 16, avenue de Mategnin.

### Autorisations de construire délivrées

11 avril

**APA 27'504**, Broliet SA, remplacement des menuiseries extérieures, 59, rue de la Prulay; **APA 27'642**, Abbé, F., transformation intérieure d'une habitation, 37, avenue A.-F.-Dubois; **APA 27'804**, Artpiscine SA pour Wiederkehr, P. et B., M. et Mme, piscine, 13, chemin de l'Avanchet.

18 avril

**APA 27'789**, Commune de Meyrin, «Maison Vaudagne»: aménagements extérieurs - installation de jeux, 16, avenue de Vaudagne.

23 avril

**APA 27'215**, Darty SA, aménagement de surfaces commerciales et d'infrastructures techniques, création de deux portes automatiques et d'une marquise, 11, chemin de Riantbosson.

27 avril

**APA 27'763**, Ducksch + Anliker Architekten AG pour Media Markt Video-TV-Photo SA, transformation du magasin, 17, chemin de Riantbosson; **DD 96'719/4**, Nelson Luxembourg Properties Development Sàrl - Vernay SA, 58, avenue Louis-Casali.

30 avril

**APA 27'192**, Racheter, M., arch. pour Koch Supply et Trading Sàrl, aménagement de bureaux au 2e étage, 20, route de Pré-Bois.

4 mai

**DD 99'899/3**, Rosse, P. et E., M. et Mme, Chabloz, J.-M. et V., M. et Mme, 2 villas jumelles, couvert à voitures, clôtures, cours d'accès: installation de panneaux solaires en toiture, modification d'un couvert en garage à voitures et création d'une fenêtre, 43A, 43B, rue Robert-Adrien-Stierlin

11 mai

**APAT 4554**, Naina, M. et S., M. et Mme, cabane de jardin, 11, chemin Perrault-de-Jotemps; **APA 27'800**, Gremlich Frères SA, Agencements pour Naville SA, aménagement d'un snack-bar, café-pressé, 12, rue des Entreprises; **M 5751**, Kibboua, A. et A., M. et Mme, démolition d'une villa et garage, 5, chemin des Sapins.

Seules les publications figurant dans la Feuille d'Avis Officielle font foi.



## Le football pour la Paix

Le Meyrin FC a le plaisir d'organiser son traditionnel tournoi de football destiné aux équipes de juniors C, D, E et F.

Cette année, grâce à l'initiative de Charfi Melliti, Vice-Président du Club, le Meyrin FC a le plaisir d'accueillir, pendant une dizaine de jours, une équipe d'Israël et de Palestine, afin de leur permettre de découvrir, par la pratique de leur sport préféré, notre pays et plus particulièrement la commune de Meyrin.

**Ce tournoi se déroulera le week-end du 16 et 17 juin, de 9h00 à 17h00**, au stade du Bois-Carré, à Meyrin, et sera l'occasion pour environ 700 joueurs de pouvoir rencontrer des jeunes de pays très différents du nôtre, ce qui leur permettra de se rapprocher et d'oublier leur quotidien, car aucun enfant ne doit naître dans la « Guerre ».

Nous espérons que toutes les équipes présentes lors de ce tournoi, leur réserveront un accueil chaleureux et partageront des valeurs de confiance, de responsabilité, de neutralité, mais surtout de Respect.

Nous comptons aussi sur vous, chers spectateurs, afin de venir soutenir et encourager toutes ces équipes venues de Suisse, Italie, France, Belgique, Israël et Palestine.

Malheureusement, nous devons vous avertir que l'organisation du déplacement des équipes d'Israël et de Palestine, n'a pas été sans embûches et le risque que ces deux équipes se désistent, à la dernière minute, est toujours possible.

Le Meyrin FC remercie toutes les personnes qui ont participé et soutenu cette initiative, ce qui a permis cet extraordinaire échange de solidarité et de paix.

CM

## CANICULE = DANGER

Les personnes âgées sont les principales victimes des grandes chaleurs, c'est pourquoi

**Le jeudi 21 JUIN 2007 à 11h45**

La journée de «solidarité et de prévention contre les dangers de la canicule» aura lieu sur la place des Cinq-Continents.

Verre de l'amitié et boissons estivales offertes.

Venez nombreux!

Buvez et faites boire

**LA BOISSON DES GRANDES CHALEURS**

**LE GEROSTAR**

1 citron pressé

1 orange pressée

7 cuillères à café de sucre

1 cuillère à café de sel

1 litre d'eau

## Le Nid cherche une secrétaire

Nous sommes une association pour l'accueil familial de jour en pleine extension et sommes à la recherche d'un-e secrétaire comptable à 40 - 50% dès le 1er septembre 2007.

**Profil souhaité:**

- CFC employé de commerce ou équivalent
- Tenue de la comptabilité de l'association, de la facturation et des salaires
- Secrétariat en collaboration avec les coordinatrices
- Maîtrise des outils informatiques
- Autonomie avec sens des responsabilités et esprit d'initiative
- Parfaite maîtrise de la langue française et de son orthographe

Si vous manifestez un intérêt pour le domaine de la petite enfance et souhaitez collaborer au sein d'une petite équipe, veuillez nous adresser un dossier complet (C.V., diplômes et photo) avant le 18 juin à:

**Association pour l'accueil familial Le Nid**

Case postale 316 - 1217 Meyrin 1

## Meyrin-les-Bains C'est reparti!

Du lundi 2 au samedi 21 juillet, la buvette reprend ses quartiers derrière Forum Meyrin grâce à l'implication d'une quinzaine d'associations.

Faire souffler «un air de vacances au milieu de la Cité», tel fut le pari lancé, l'été dernier, par huit associations, la Maison Vaudagne et la Commune.

Ainsi, en juillet 2006, Meyrin-les-Bains fut façonné au gré des envies de ces partenaires. Cet espace convivial en plein air, aménagé derrière Forum Meyrin a vu un total de 850 personnes se relaxer, matin, midi, soir et se délecter de plats et boissons des quatre coins du monde. A ceux-là se sont ajoutés une centaine d'enfants qui ont participé aux différentes activités ludiques proposées les après-midi.

Le bilan de cette première édition ayant démontré une forte envie de réitérer l'expérience, c'est un large appel aux associations meyrinoises qui s'est fait ce printemps. En parallèle, s'est initié un projet de transformation de roulotte de chantier en buvette, pilier de l'aménagement de Meyrin-les-Bains, avec les jeunes de l'association de Transit (voir article du journal de mai et les photos de la progression du chantier ci-contre).

Ainsi, ce seront pas moins de 15 associations qui du 2 au 21 juillet - sur la même esplanade aménagée avec cette nouvelle buvette et des espaces protégés pour l'ombre - qui vont s'impliquer dans ce projet collectif. Elles vous offriront repas et boissons, jeux et animations pour petits et grands, cours d'éveil musculaire, projections de films...

Une piste de pétanque et une «gouille d'eau» permettront à chacun



de se sentir réellement ailleurs, en bas de chez-soi.

Le programme complet sera publié dans le prochain numéro du

journal, ainsi que sur le site de la mairie [www.meyrin.ch](http://www.meyrin.ch) dès la mi-juin. ■

Ch.M.

Publicité

**CADEAU A VERNIER**

**Pour vous, astucieux propriétaire d'une Opel...**

**Le Garage GB&M vous offre un cadeau!\***

\*Pour votre première visite si vous lui confiez l'entretien de votre voiture.

**GB&M, 5 MARQUES, 1 REFERENCE AUTOMOBILE.**  
Route du Nant-d'Avril 34 • 1214 Vernier • Tél. 022 939 06 30 • [www.gbm.ch](http://www.gbm.ch)

**GB&M**  
GARAGE ET CARROSSERIE SA  
VOTRE REFERENCE OPEL

**Restaurant de Mategnin chez Abbé**

37, Avenue François Dubois 1217 MEYRIN  
Restaurant traditionnel / 3 pièces de cuisine avec cheminée

Menu de notre Cardé:  
Pommes gratinées,  
Pommes chasseres,  
Carré, saucisses, Cordon bleu,  
Fraisier de fruits,  
Affaire de porcée  
Fermé dimanche  
et lundi

Belle terrasse pour vos soirées d'été / Tél. 022 782 06 88  
Grand parking / Jura de grillons / Jura de pétanque assés



# Voyage Le Judo Club Meyrin en stage au Japon

Tous les deux ans, notre club envoie quelques élèves méritants au pays du soleil levant, histoire de comprendre les origines de notre sport et d'améliorer notre technique au contact de nos partenaires japonais.

Rencontre et échange d'amabilité avec les autorités de la Mairie de Kawasaki, où nous étions hébergés dans la banlieue de Tokyo (3 millions d'habitants), un discours de circonstance et de bienvenue donné par le maire en personne, en l'occurrence Monsieur Watanabé San, en présence de ses collaborateurs/trices et suivi d'un échange de cadeaux comme le veut la coutume locale.

Des entraînements réguliers ont été échangés avec les différents clubs locaux de Shinagawa et Kawasaki, ainsi que le Kodokan incluant le club de la police de Kawasaki, dont plusieurs de ses membres ont été champions du Japon (ce qui n'est pas rien). Nous avons été reçus par le chef de la police locale avec tous les honneurs et un accueil chaleureux digne d'un chef d'état. Les judokas meyrinois, emmenés par leur Sensei Louis



Appino ont pu profiter de ce stage et de cette opportunité de haut niveau afin de s'améliorer et de s'enrichir avec les différents clubs japonais, ce qui ne peut être que bénéfique tant au plan humain que sportif, et cela afin de préparer au mieux les prochains championnats Suisse, édition 2007.

Sur place, nous avons visité différents sites et monuments historiques de l'époque des shoguns (temple de Meiji, résidence impériale, la tour de Tokyo, le plus grand marché de poissons au monde, le parc de Ueno et ses cerisiers en fleurs, Sinjuku la Ville lumière, Kamakura ancienne capitale du Japon...).

Un grand remerciement aux différents sponsors qui, grâce à leur effort et soutien, ont permis que ce voyage ait lieu dans de très bonnes conditions. Nous tenons à remercier, une fois de plus, les mairies de Meyrin et de Satigny, le Pain Pouly, ainsi que les parents et amis de nos jeunes judokas et sans oublier, bien sûr, le comité du judo club de Meyrin et Satigny.

Un grand remerciement des plus chaleureux aux moniteurs, en l'occurrence Messieurs Louis Appino, Younes Kemmoun et André Simon, pour leur dévouement et leur gentillesse ainsi que pour la préparation de longue haleine et l'organisation de ce stage, au pays du soleil levant, dont nous garderons un souvenir indélébile et mémorable. ■

S.K.



## AVIS

### TAILLE DES HAIES

Le Conseil administratif rappelle les dispositions de l'article 76 sur la loi sur les routes : "Les propriétaires sont tenus de couper jusqu'à une hauteur de 4,50 m. au-dessus du niveau de la chaussée toutes les branches qui s'étendent sur la voie publique". Les haies doivent être taillées à une hauteur maximale de 2 m. et elles n'empièteront pas sur la voie publique.

Ce travail devra être exécuté à front des chemins communaux et privés jusqu'au 15 juillet 2007. Passé ce délai, il y sera procédé d'office, aux frais des propriétaires, et les contrevenants seront poursuivis conformément à la loi.

### CHARDONS, VEGETAUX NUISIBLES ET PARASITES

Les propriétaires dont les parcelles sont envahies par des éléments de nature à infecter les fonds voisins sont tenus de les nettoyer d'ici au 15 juin 2007, conformément à la Loi sur la promotion de l'agriculture, (M 2 05) et de son règlement d'application, (M 2 05 01).

Passé ce délai, il y sera procédé d'office, aux frais des propriétaires, et les contrevenants seront poursuivis conformément à la loi.

### AVIS

Nous vous rappelons que le Service de sécurité municipale procède à la vente:

DES VIGNETTES 2007 POUR CYCLES ET VEHICULES ASSIMILES

En collaboration avec le Touring Club Suisse, le service de sécurité municipale vend des vignettes 2007 au prix avantageux de CHF 6,50, ceci pour les habitants de la Commune.

Heures d'ouverture du Service de sécurité municipale, rue des Boudines 2 (rez-de-chaussée): lundi, mardi, mercredi, vendredi de 07h30 à 11h30 et de 13h30 à 16h30. Jeudi de 07h30 à 11h30 et de 13h30 à 18h00.

Publicité

**G.SARACINO**

- ◆ Peinture
- ◆ Papiers peints
- ◆ Crépi rustique

Tél. 022 3410843  
Fax 022 3416772  
Natel 079 / 203 99 62

2A, ch. du Sorbier - 1214 Vernier  
ATELIER:  
46, rue V. Malnati 1217 Meyrin  
DEVIS SANS ENGAGEMENT

**Venez essayer le nouveau scooter SH300i!**  
Performances et style, léger, compact et dynamique, il vous séduira dès les premiers tours de roue.

**NOUVEAU!**  
**SH300i**  
Fr. 7'370.-

**ACTION!**  
Venez essayer le **Dylan125** en vente au prix exceptionnel de **Fr. 3'990.-**

**VOTRE AGENT HONDA A MEYRIN**

**VIONNET**  
MOTOS  
AGENT EXCLUSIF HONDA  
JACQUES VIONNET  
ROUTE DE MEYRIN 284 / 1217 MEYRIN  
**TEL: 022 782 14 14**  
[www.AGP2R.ch/vionnet/index.html](http://www.AGP2R.ch/vionnet/index.html)



## Services à la population

### APSA

Association Pour le Salon  
des Aîné-e-s  
Case postale 76 – 1217 Meyrin 1

### 6ÈME SALON DES AÎNÉ-E-S

Salle Communale de Plainpalais  
– Genève

**6,7 et 8 juin 2007**  
**GENERATIONS**  
**«LIBERTES»**

Les nouveaux défis du vieillissement liés à la diminution des naissances et au fait de vivre plus longtemps avec ou sans handicap conduisent les aînées et les aînés à jouer des rôles nouveaux, créatifs et solidaires dans leur communauté.

Le Salon se veut un lien de rassemblement, d'information, de création et d'échange de savoirs et d'expériences entre les aînées et aînés, les professionnels et les bénévoles, ainsi qu'entre les générations.

Cette année nous avons retenu six thèmes principaux regroupés dans six pavillons colorés et discutés dans six Forums: Migration, Habitat, Fin de vie/Faim de vie, Formation, Solidarité/entraide, et Santé/sexualité. Ces pavillons animés permettront à plus de 60 associations de retraités, d'institutions professionnelles et de bénévoles de présenter leurs multiples actions pour les aînées et les aînés, et ainsi de mieux se faire connaître et se connaître.

Des conférenciers très appréciés seront avec nous le soir à 17h00, Rosette Poletti, Alexandre Jolien et Charles-Henri Rapin.

Il y aura du mouvement avec le Tai-Chi et le Yoga et de la relaxation avec la réflexologie.

De la musique chorale, de l'électro, de l'accordéon, de la guitare, et des chansons de vieux films.

Le Grand Bal du vendredi soir aura des animations: une danseuse orientale et un groupe folklorique de Bolivie.

Nous pourrons manger en toute convivialité sous la tente, avec des plats de jour à midi à CHF 14.- et de la petite restauration de 9h00 à 20h00.

S'hydrater sans oublier les dangers des grandes chaleurs et de la canicule qui a tué plus de 80'000 personnes âgées en Europe, en 2003.

Charles-Henri Rapin, Président  
Tél. 079 467 40 43  
chrapin@hotmail.com

Secrétariat général:  
Eléonore Zwick-Merchan -  
Case postale 76-1217 Meyrin 1  
Tél. 079 344 16 86 -  
zwick-merchan@bluewin.ch

### Renseignements

**Service de l'action sociale communale et Service des aînés et du chômage**

Rue des Boudines 2, tél. 022 782 82 82.

### Centre d'Action Sociale et de Santé (CASS)

Rue des Boudines 4, tél. 022 420 30 00, fax 022 420 30 01.  
Ouvert tous les jours de 8h00 à 12h00 et de 13h00 à 17h00 (jours ouvrables). Accueil et secrétariat, action sociale, aide et soins à domicile. Interventions à domicile tous les jours de 8h00 à 20h00 (soins infirmiers à domicile et aides familiales).

Aides ménagères de 8h00 à 18h00 du lundi au vendredi.  
Consultation santé maternelle et infantile (SMI) le mardi de 14h30 à 16h30 sans rendez-vous, Gilbert Centre, rue de la Prulay 2bis, tél. 022 420 30 60.

Soins ambulatoires de 11h00 à 12h00 (jours ouvrables).  
En dehors des heures d'ouverture les appels téléphoniques sont déviés vers la ligne d'accueil des demandes, tél. 022 420 20 00.

### Bénévolat à Meyrin

Transport en voiture, visite et accompagnement à domicile.  
Lundi et jeudi de 10h30 à 12h00, tél. 022 420 30 00.

### Permanence pour chômeurs

Nouvel horaire de la permanence chômage dès le 01.01.2007

Gilbert Centre, rue de la Prulay 2bis, tél. 022 785 34 79

En accueil libre: le mercredi de 9h00 à 12h30

Sur rendez-vous:

Lundi de 9h00 à 12h00 et de 13h30 à 17h00

Mardi de 9h00 à 12h00

Mercredi de 14h00 à 17h00

Mise à disposition de PC: mercredi de 14h00 à 17h00

Jeudi de 14h00 à 17h00

Vendredi de 14h00 à 17h00

### Cyber Espace pour les Aînés

Gilbert Centre, rue de la Prulay 2bis

Jeudi et vendredi après-midi, sur rendez-vous, tél. 022 785 34 79 (sauf mardi après-midi, jeudi matin et vendredi matin).

### CEFAM

Centre de rencontre et de formation pour les femmes en exil

Lundi, mardi, jeudi de 9h00 à 12h00 et mardi et jeudi après-midi de 13h30 à 17h00, Promenade des Champs-Frêchets 15, 1217 Meyrin, tél. 777 77 07.

### Conseils juridiques

Tous les mardis de 15h30 à 18h30 au CASS, rue des Boudines 4, consultations gratuites auprès d'un avocat. Prendre rendez-vous au CASS, tél. 022 420 30 00.

### Association Pluriels

Centre de consultations et d'études ethnopsychologiques pour migrants, Gilbert Centre, rue de la Prulay 2bis. Sur rendez-vous, tél. 022 785 34 78.

### Office d'orientation et de formation professionnelle - OOFF

Gilbert Centre, rue de la Prulay 2bis, tél.: 022 989 12 30, fax: 022 989 12 40.

Ouvert du lundi au vendredi de 13h30 à 17h30.

### Service médico-pédagogique

Chemin Antoine-Verchère 1, tél. 022 388 26 88

Ouvert du lundi au vendredi de 8h00 à 12h00 et de 13h30 à 17h30.

### Crèche

(De 3 mois à 4 ans) rue des Boudines 6, tél. 022 782 21 21.

(De 6 mois à 4 ans) rue des Vernes 20, tél. 022 782 21 21.

### Garderie

(De 6 mois à 4 ans) rue des Vernes 20, tél. 022 783 0146.

### Placements familiaux (familles d'accueil- mamans de jour)

Association pour l'accueil familial «Le Nid», tél. et fax 022 785 43 26, lundi de 9h00 à 11h00, mardi de 9h00 à 16h00, mercredi fermé, jeudi de 9h00 à 11h00 et de 14h00 à 16h00, vendredi de 9h00 à 11h00.

### Restaurants scolaires

Des repas sont servis pour le prix de CHF 6.50 (repas à CHF 5.50 à certaines conditions) dans les restaurants scolaires des écoles de Livron, de Meyrin-Village, des Champs-Frêchets et de Cointrin. Les enfants sont accompagnés par des animatrices parascolaires. Renseignements auprès du service des écoles, tél. 022 782 82 82.

## PERMANENCE JURIDIQUE

La commune de Meyrin informe qu'une PERMANENCE JURIDIQUE est à la disposition des habitants tous les mardis dès 15h30.

Au jour précité, une avocate au Barreau de Genève est à votre service pour vous renseigner et vous conseiller si vous avez des problèmes concernant par exemple:

- régime matrimonial
- procédure de divorce
- droit des successions
- bail à loyer
- contrat de travail
- démarches administratives
- assurances, etc.

La consultation est gratuite.

Veillez prendre rendez-vous au  
CENTRE D'ACTION SOCIALE ET DE  
SANTE DE MEYRIN  
2, rue des Boudines - 1217 Meyrin  
Tél.+4122/420 30 00

## JUBILÉ DE MARIAGE

### Inscriptions ouvertes

C'est devenu une tradition, le Conseil administratif se fait un plaisir d'honorer les couples domiciliés à Meyrin et fêtant cette année leurs 50, 60 ou 65 ans de mariage.

En vue de cette fête, qui aura lieu au mois de novembre prochain, les couples intéressés voudront bien s'annoncer à la Mairie, rue des Boudines 2, 1217 Meyrin, jusqu'au 31 août 2007, en joignant à leur demande d'inscription une photocopie de leur livret de famille ainsi que leur adresse actuelle.

## Le Groupement intercommunal pour l'animation parascolaire engage

### Cadre horaire :

- les jours d'école de 11h30 à 13h30, repas de midi inclus
- et, éventuellement, de 16h00 à 18h00

### Conditions :

- avoir 18 ans révolus
  - être de nationalité suisse ou posséder un permis de travail valable
  - avoir une bonne formation générale (niveau CFC) ou expériences suffisantes, notamment dans le domaine socio-éducatif
  - maîtriser la langue française parlée et écrite
  - jouir d'une bonne réputation attestée par un certificat de bonne vie et mœurs
  - jouir d'une bonne santé
- Envoyez un dossier comprenant un curriculum vitae accompagné d'une photo et d'une lettre de motivation à l'attention du:

**GIAP : case postale 2056  
1227 Carouge**

### Publicité

**BERNARD MORAT** ♦ GYPSERIE  
♦ PEINTURE  
♦ PAPIERS PEINTS  
♦ TRAITEMENT ANTICORROSIF

17, Rte du Mandement, 1217 Meyrin  
Tél. 022 782 49 38 - Fax 022 782 99 07

## AVIS AUX PERSONNES EN ÂGE D'AVS

LA COMMUNE ORGANISE UNE

## PROMENADE RALLYE SURPRISE PAR EQUIPE

**LE VENDREDI 15 JUIN 2007 DES 9H30**

Découverte de Meyrin et des environs au gré d'une marche facile d'environ 1h15, dans la nature, avec:

- des énigmes à résoudre pour trouver son chemin;
- des questions qui vous seront posées en chemin ou aux étapes afin de découvrir les particularités de votre Commune;
- et des jeux pour agrémenter le parcours.

A l'arrivée, grillades et repas canadien.

La promenade aura lieu par tous les temps et ne comporte aucune difficulté.



## INSTALLATIONS SPORTIVES

### PISCINE DU CENTRE SPORTIF MUNICIPAL

Avenue Louis-Rendu

Ouvert jusqu'au 2 septembre 2007  
Tous les jours de 10h00 à 20h00  
(sortie des bassins à 19h40)

#### PARKING

Compte tenu des travaux au centre sportif, le nombre de places de parking est limité et nous recommandons aux usagers de venir avec les transports publics ou à bicyclette!

#### TARIFS

(valables pour la piscine de Livron et le centre sportif)

Enfant (dès 6 ans révolus) et pensionné

AVS-AI

1 entrée	CHF 2.00
10 entrées	CHF 15.00
saison contribuables	CHF 16.-
saison	CHF 40.-
Adulte (dès 18 ans révolus)	
1 entrée	CHF 5.-
10 entrées	CHF 35.-
saison contribuables	CHF 35.-
saison	CHF 85.-

#### LIEU DE VENTE DES ABONNEMENTS

Les abonnements saison sont en vente sur présentation d'une pièce d'identité selon détails ci-dessous

Jusqu'au 29 juin : à la piscine du centre sportif, du lundi au vendredi de 10h00 à 18h00.

Dès le 2 juillet : auprès du service de sécurité municipale, 2, rue des Boudines, du lundi au vendredi, de 7h30 à 11h30 et de 13h30 à 16h30 (les jeudis jusqu'à 18h00).

Renseignements :

Mairie de Meyrin

2, rue des Boudines - Tél. 022 782 82 82

www.meyrin.ch - meyrin@meyrin.ch

#### NOUVEAUTE 2007

##### MINI-GOLF 18 TROUS!

Sur la patinoire, 18 pistes ont été installées! Venez en famille tester et profiter de cette installation.

Tarif unique : CHF 3.- par parcours, l'accès dans l'enceinte de la piscine est requis (payant)

### COMPLEXE SPORTIF MUNICIPAL DE MAISONNEX

Chemin de la Berne

Les abonnements pour la saison d'été sont en vente dès maintenant.

Les abonnés tennis et squash bénéficient de la gratuité d'accès à la piscine.

Validité des abonnements :

TENNIS, du 6 avril au 1er 30 septembre 2007, de 07h00 à 22h00

SQUASH, du 1er avril au 30 septembre 2007, de 08h00 à 22h15

PISCINE, du 16 mai au 9 septembre 2007, de 10h00 à 20h00

Renseignements et inscriptions :

Complexe sportif municipal de Maisonnex -

Tél. 022 782 91 31 -

cs.maisonnex@meyrin.ch

## Undertown

### Assemblée générale constitutive

Après une année de fonctionnement avec le comité transitoire, la création de la nouvelle association qui s'occupera de gérer l'Undertown va voir le jour. En effet, cette année a permis à l'équipe d'animation de mettre en place les nouvelles bases du projet et d'expérimenter les activités recentrées sur une action sociale et culturelle auprès des jeunes de la Commune. Il est temps que les personnes intéressées à soutenir les activités de l'Undertown puissent s'intégrer dans une structure associative comme membres de l'association ou dans le comité.

Nous avons le plaisir de vous annoncer que l'assemblée générale constitutive aura lieu le

**Mercredi 13 juin 2007 à 19h00 à l'Undertown.**

Cette assemblée est publique. Nous vous invitons à y participer pour vous informer du futur de l'association. Nous espérons vous voir nombreux! ■

## CYBER ESPACE

pour les Aînés

Ouvert les jeudis et vendredis après-midi.

Vous y viendrez pour surfer sur Internet ou pour traiter vos images numériques et pour partager un moment convivial autour d'un café.

Pour prendre rendez-vous: Gilbert Centre, rue de la Prulay 2bis, tél. 022 785 34 79 (sauf mardi après-midi, jeudi matin et vendredi matin).

Publicité



Réparations toutes marques. Spécialiste VW, Audi, Seat  
Notre service vous garanti l'entretien impeccable de votre voiture.



Garage EmMANUel ROIRON

12, chemin Riantbosson - 1217 MEYRIN  
Tél. 022 782 47 69

www.roiron.com/manu/

Institut *Doucyfat*

PREPAREZ VOTRE CORPS POUR L'ETE  
Avec un spécialiste de l'amaigrissement

Perdez 1 à 2 tailles agréablement avec notre traitement «Body'Gom» associé à la pressothérapie

Gommage du corps aux acides de fruits  
Soin du dos aux actifs marins  
Soin du visage antirides

Champs-Frêchets 20 1217 Meyrin Tél. 022 782 75 76

## AVIS

### Nouveaux horaires d'ouverture de la mairie

Dès le lundi 5 février 2007, la mairie est ouverte:

Tous les jours de 07h30 à 11h30 et de 13h30 à 16h30

sauf le jeudi de 07h30 à 11h30 et de 13h30 à 18h00.

## AVIS

### SERVICE DES CIMETIERES

#### Prolongation du délai d'inhumation

Nous vous informons que le Conseil administratif, dans sa séance du 30 janvier 2007, a décidé de prolonger le délai d'inhumation pour les tombes à la ligne (non renouvelables).

Le délai actuellement de 20 ans a été porté à 30 ans. Cela concerne aussi bien les tombes existantes, que les nouvelles inhumations.

A l'échéance de ces concessions, il ne sera pas possible de les prolonger.

Le service des cimetières (tél. 022 782 82 82) est à votre entière disposition pour toute demande de renseignements à ce sujet.

Publicité

*Charles Schürmann*  
Ebeniste  
Maîtrise fédérale

Agencement - Réparations - Menuiseries intérieures  
Rue du Pré-de-la-fontaine 13 - 1217 Meyrin  
Tél: 022 782 46 00 - Fax: 022 785 13 31 - Natel: 079 455 02 74

Le saviez-vous ? Toyota c'est aussi au Lignon.



Emil Frey SA Genève  
Garage du Lignon

Rte du Bois des Frères 46, 1219 Le Lignon  
022 979 15 15, www.emil-frey.ch/lignon

06-1204-LGE

*AMS*  
ELECTRICITE sàrl

Installations électriques  
Téléphone  
Informatique  
Contrôle d'installations OIBT

L'électricien de votre région

022 780 15 95  
pin@ams-electricite.ch

swisscom SIG

*Ypsilon*  
coiffure création

SALON CLIMATISE

Coiffure dames & messieurs  
Tél. 022 782 40 75

E-mail: ypsilon\_coiffure@bluewin.ch

14, rue Virgino-Malnati - 1217 Meyrin - www.ypsilon-creation.ch - maîtrise fédérale label visagiste - soins visage et corps-membre haute coiffure française



## Fête des écoles

# Une fois encore gageons qu'elle sera belle!

La fête des écoles primaires et enfantines de Meyrin se déroulera le vendredi 29 juin prochain. Départ du cortège des enfants à 18h00 à la rue des Boudines. Stands et animations dès 19h00 à la campagne Charnaux. A ne pas manquer.

La fin de l'année scolaire se fait tranquillement sentir et les préparatifs de la fête des écoles suivent leur cours, habités par le même enthousiasme de l'équipe de préparation d'année en année. Son succès dépend toutefois de la forte présence des Meyrinois, bien entendu à la campagne Charnaux, mais aussi tout le long du parcours du cortège. Enfants et enseignants égaient en effet notre regard de créatives décorations. ■

Rendez-vous nombreux à ce temps de rituel municipal.

M.R.



**Meyrin en fête**  
**fête des écoles**  
**29 juin 07**

cortège  
champ de fête  
animations  
grand bal

campagne  
Charnaux  
dès 16 heures

COMMUNE DE MEYRIN

Publicité



**SUBARU**  
Daniel VINCENT  
**Garage Meyrin-Parc**  
Réparations toutes marques  
Avenue de Mategnin 45 - 1217 Meyrin  
Tél. 022 782 70 88 - fax 022 785 08 40  
meyrinparc@bluewin.ch

**Michel BONVIN**



Av. Casai/  
angle ch. du Ruisseau  
1216 Cointrin  
Tél. 022798 46 57  
Fax 022 788 10 09  
info@toussols-sarl.ch  
www.toussols-sarl.ch

## Ecole de Cointrin

# Opération crottes de chiens

Choqués par la disgracieuse et nauséabonde présence de crottes de chien aux alentours de leur établissement, les élèves de l'Ecole de Cointrin ont pris le taureau par les cornes, et confectionné des drapeaux qu'ils ont planté en mars auprès de chaque déjection canine. L'histoire dira si les propriétaires de compagnons à quatre pattes auront compris le message. ■



M.MN.



## Fiche info 31



### Chantier TCMC 2<sup>e</sup> étape

## Début des travaux préparatoires

Des travaux préparatoires du chantier du Tramway Cornavin-Meyrin-CERN (TCMC) 2<sup>e</sup> étape commencent à la rue Lect, entre la route de Meyrin (arrêt Jardin-Alpin) et le carrefour giratoire avec la rue De-Livron.

Le premier pas est, comme dans tout chantier de tramway, l'opération sensible de suppression des arbres qui ne peuvent rester sur le secteur en travaux.

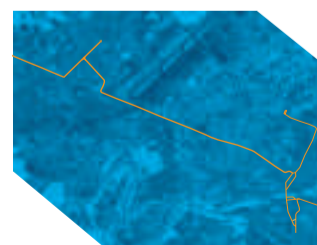
Conformément à la législation fédérale et cantonale, très stricte en la matière, ils seront compensés par la plantation de nouveaux arbres, au moins équivalents en nombre et en qualité. Les arbres supprimés sont de taille, d'essences et d'état variables (érables, pins, haies vives, bouleaux parfois en mauvaise santé, etc.). Si leur état sanitaire le permet, certains sujets feront l'objet d'une transplantation. Les nouveaux arbres, de taille respectable et d'essences choisies selon les particularités des lieux, renforceront notamment les alignements le long de la rue Lect.

Le chantier du tramway dans la cité et le village de Meyrin (en liaison avec le chantier de la tranchée couverte) se déroulera de 2007 à 2010. Chaque tranche de travaux fera l'objet d'une information.

D'avance, nous vous remercions de votre compréhension pour ce chantier important, qui renforcera les liens de Meyrin avec l'agglomération genevoise.

### La maîtrise d'ouvrage

Etat de Genève  
Département des constructions et des technologies de l'information, Génie civil  
Département du territoire, Office cantonal de la mobilité  
Commune de Meyrin



Papier recyclé





# MEYRIN *ensemble*



## Fiche info 32

© R:\1\info 32 tag rue lect.doc 16:48

### Info express • mai 2007



Aux riverains de la rue LECT, tronçon compris entre la route de Meyrin et la rue du Cardinal-Journet



Nous vous informons que les travaux de la deuxième étape du TCMC vont débiter dans la rue citée en titre.

Ces derniers nécessiteront la suppression du "Tourner à gauche" pour les véhicules venant de la route de Meyrin, en direction du giratoire de la rue du Cardinal-Journet.

Les usagers en provenance de la route de Meyrin (direction Meyrin) à destination du secteur du Nant-d'Avril, sont invités à circuler avec la plus grande prudence et à se conformer à la signalisation mise en place pour la circonstance, notamment en suivant l'itinéraire de déviation préconisé. (cf. infographie ci-dessous)

Cette mesure entrera en vigueur le lundi 14 mai 2007.

La direction générale du chantier compte sur la compréhension et la patience de tous et, d'avance, les en remercie.



R. Rusconi, Délégué des maîtres d'ouvrage

Genève, le 7 mai 2007

[www.way-tram.ch](http://www.way-tram.ch)

Direction générale du chantier et pavillons d'informations:  
rue Malatrex 2: ouvert les mercredis de 14h30 à 17h30  
carrefour du Bouchet: (ancien parking garage) ouvert les lundis de 14h30 à 17h30  
Tél. 022 321 17 17 (répondeur hors permanence) Fax 022 321 12 18



Publicité

Publicité

Pour vos annonces:  
**PUBLIANNONCES SA**  
**BERTRAND VEZ**  
**Tél.: 022 308 68 78**

*Daniel GRAA Tapisier - Décorateur*

*Réfection de meubles de style et modernes.*  
*Tentures murales, moquettes, literie.*  
*Confection rideaux, voilages, dessus de lit, coussins.*



2 bis, Rue de la Prulay • 1217 Meyrin  
Tél. : 022 782 61 76 • Fax 022 344 68 67

Tous les mercredis midi:  
*Entrecôte, frites, salades Frs 2*

Tous les Vendredi midi:  
*Tartare, frites, salades Frs 21.-*



*9 sortes de tartare*  
*Nouveau : palette de dégustation Tartare*

*Vendredi 15 juin : Soirée antillaise avec le groupe Gama*  
*(dès 18h00 dégustation de vin et de fruits de mer, musique des îles,*  
*démonstration de soufflage de verre, menu exotique)*

*Belle terrasse* *Ouvert le samedi soir*  
*Pour toute réservation: 022/782.41.52 ou [reservation@lecharleys.ch](mailto:reservation@lecharleys.ch)*  
*Site: [www.lecharleys.ch](http://www.lecharleys.ch)*

«LE CHARLEY'S»

4, rue Cardinal-Journet - 1217 Meyrin • Tél. (022) 782 41 52

**PARKING GRATUIT ASSURÉ**



**Bon à savoir!!! Donnez une 2ème chance à vos lunettes!**  
Votre opticien Charles Martin et son équipe sont engagés dans une action humanitaire optique au Burkina Faso, au sein de l'association Jeremi (ONG)  
**Optic 2000 récolte vos anciennes lunettes qui seront triées et envoyées au Burkina Faso**



**OPTIC 2000 7, RUE DES BOUDINES**  
**à MEYRIN - Tél. 022 785 01 55**

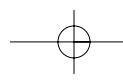
OPTIC 2000 C. C. du LIGNON - Tél. 022 796 81 44

Ouvert non stop du lundi au vendredi de 8h30 à 19h00  
Samedi de 8h30 à 17h00

**Votre opticien conseil à Meyrin**







# MEYRIN

20 Meyrin ensemble N°87 juin 07

*La vie des sociétés ensemble*

## MEYRIN

### Calendrier des manifestations

4 au 22 juin	Jardin Robinson de Meyrin : exposition photo pour les 30 ans ! Vernissage: mercredi 6 juin à 16h00	dans le patio de Forum Meyrin
6 juin	Groupement du Bric à brac: vente (local au Centre paroissial, derrière église St-Julien à Meyrin Village)	de 14h30 à 17h00
6-8 juin	Salon des Aîné-e-s (voir page 16)	Salle communale de Plainpalais
8 juin	Concours de battle entre 16 clasheurs	21h00 à l'Undertown
8 au 22 juin	Exposition: Mme Banihachemi Cinzia, peinture à l'huile, des Artmeyrinois	de 15h00 à 18h00 Verrière du Jardin Alpin
9 juin	Meyrin Natation: démonstration de natation synchronisée	dès 16h00 à la piscine De-Livron
10 juin	Meyrin Natation: meeting de natation	dès 9h00 à la piscine De-Livron
11 juin	Présentation de la saison 07/08 du Théâtre Forum Meyrin, suivie d'un spectacle de divertissement	à 20h00 au Théâtre Entrée libre
13 juin	Assemblée générale constitutive de l'Undertown	à 19h00 à l'Undertown
15 juin	Promenade rallye surprise pour les Aînés	dès 9h30
16 juin	Meyrin fait la fête! Concerts, animations sur la place des Cinq-Continents, entrée libre	dès 15h00, place des Cinq-Continents
16 juin	Open'R2danse	dès 19h00 à la Campagne Charnaux
16 et 17 juin	Football: Meyrin FC, tournoi international Juniors	au Centre sportif de Meyrin
19 juin	Groupement du Bric à brac: vente (local au Centre paroissial, derrière église St-Julien à Meyrin Village)	de 14h30 à 17h00
21 juin	Prévention contre les dangers de la canicule	à 11h45 place des Cinq-Continents
22 juin	Fête de la musique	dès 19h00 à la Campagne Charnaux
23 juin	Football: Meyrin FC, tournoi adultes, Soccer Trophy	dès 9h00 au stade de Vaudagne
23 et 24 juin	Football: Meyrin FC, tournoi mini coupe du monde juniors	au Centre sportif de Bois-Carré
29 juin	Fête des écoles	dès 16h00 à la Campagne Charnaux
30 juin	Soirée soutien à Mozaik crew, avec Le Resistance, Troupe D.Lite, L'1-Solence and guests, Troupe D.Lite, L'1-Solence and guests	21h00 à l'Undertown
2 au 6 juillet	Judo Club de Meyrin: stage de judo (voir page 12)	Complexe sportif de Dardagny
2 au 21 juillet	Meyrin-les-Bains	derrière ForuMeyrin
2 au 13 juillet	Football: Meyrin FC, camp de football «Foot Mania»	au Centre sportif de Meyrin
23 au 26 août	Concerts d'été	Campagne Charnaux
14 septembre	Jardin Robinson: fête de quartier pour les 30 ans!	dès 14h00, au Jardin Robinson

Bibliothèque: entrée libre, renseignements au 022 989 34 75  
Théâtre: location et renseignements au 022 989 34 34. Vente en ligne sur [www.forummeyrin.ch](http://www.forummeyrin.ch)  
Service culturel Migros-Genève, 022 319 61 11 et Migros Nyon-La Combe  
Undertown: location et renseignements au 022 989 34 60 et sur [undertown@bluewin.ch](mailto:undertown@bluewin.ch), à la FNAC, stand info Balaxert  
Verrière du Jardin Alpin: mardi à vendredi de 15h00 à 18h00, samedi et dimanche de 14h00 à 17h00, lundi: fermé  
Villa du Jardin Alpin: 7, ch. du Jardin Alpin, tél. 022 782 32 87, me.-je.-ve.: 14h30-18h30, sa.di.: 14h00-18h00. Bus 9 et 29, arrêt «Jardin Alpin».  
Tél. 022 782 32 87 - fax 022 782 33 28. [ssbart@bluewin.ch](mailto:ssbart@bluewin.ch) et [www.ssbart-geneve.ch](http://www.ssbart-geneve.ch).

### Swiss Nature Solaire



- crème visage et corps SPF 15
- crème visage SPF 25
- combi-stick visage et lèvres
- émulsion après soleil

**A l'achat de deux produits un combi-stick vous sera offert.**  
(valeur CHF 15.90)

Votre grande pharmacie de quartier

**PHARMACIE DE MEYRIN**  
centre commercial

Ouverture à 8h30

La Pharmacie de Meyrin ferme à :

Lundi	18h45
Mardi	18h45
Mercredi	18h45
Jeudi	19h00
Vendredi	18h45
Samedi	17h15

**Pharmacie de Meyrin**

M. A. Gallopin  
Tél. 022 782 75 55

**SUZUKI** *Center*

mécanique  
carrosserie  
pièces détachées  
vente-achat  
crédit  
leasing

**GARAGE GRELAIS MEYRINOISE SA.**

291, rte de Meyrin • Tél. 022 782 16 00  
[www.meyrinoise.ch](http://www.meyrinoise.ch)

26 ans  
1981-2007

**LA NOUVELLE GENERATION DE SUZUKI**



**Le surdoué 4x4 crossover**  
Egalement en version Turbodiesel  
SX 4 dès 21'490.-



Désormais aussi en version 4x4  
SWIFT dès 15'990.-



Désormais aussi en version Turbodiesel  
GRAND VITARA dès 29'990.-

**LIVRABLES DU STOCK**

**SUZUKI** Le N°1 des compactes

LA MEILLEURE PRIME DE REPRISE

**RRV RAIL ROUTE VOYAGES SA**

Demandez le programme de nos prochaines excursions en autocar

**04 juillet 2007 : Villars les Dombes : Parc aux Oiseaux**  
**11 juillet 2007 : Morges : le 10ème Quai du dahlia**

175, route du Mandement  
tél. 022/753.12.66  
[rrv@bluewin.ch](mailto:rrv@bluewin.ch)

1242 SATIGNY  
fax 022/753.12.84  
[www.rail-route-voyages.ch](http://www.rail-route-voyages.ch)

CONCESSIONNAIRE OFFICIEL




**www.liege-garage.ch**  
**Rue Lect 33 - 1217 Meyrin**  
**Tél. 022 782 89 53**

ASSOCIATION MONTESSORI

Spécialisation

**MONTESSORI**

Pour enfants de 3 à 6 ans  
Prochain cours juillet 2007

Renseignements et inscriptions: **Elisabeth Coquoz**

Tél. et fax 022 774 17 52 Natel 079 774 70 74  
2 b, rue de la Prulay 1217 Meyrin  
[ifmontessori@vtx.ch](mailto:ifmontessori@vtx.ch)

**Pour vos annonces:**

**PUBLIANNONCES SA**

**BERTRAND VEZ**

**Tél.: 022 308 68 78**

